

ok.

***Lavavajillas
Manual de
instrucciones***

***Lava Louças
Manual de Instruções***

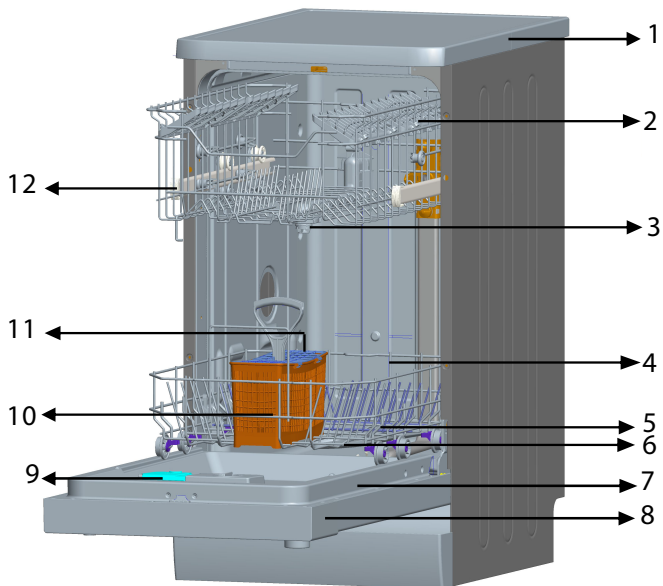
ODW 134-IB



CONTENIDO

• Especificaciones técnicas.....	4
• Conformidad con los estándares y los datos de las pruebas.....	4
<i>Información y recomendaciones de seguridad</i>	5
• Reciclaje.....	5
• Información de seguridad	5
• Recomendaciones.....	9
• Objetos no apropiados para lavar en lavavajillas.....	9
<i>Instalación de la máquina.....</i>	10
• Colocación de la máquina.....	10
• Conexiones de agua.....	11
• Manguera de entrada de agua.....	12
• Manguera de salida de agua.....	13
• Conexión eléctrica.....	14
• Instalar la máquina bajo la encimera.....	15
• Antes de usar la máquina.....	17
<i>Preparar la máquina para el uso.....</i>	17
• La importancia de la descalcificación del agua.....	17
• Llenar con sal.....	17
• Tira medidora.....	18
• Ajustar el consumo de sal.....	18
• Uso del detergente.....	20
• Rellenar el compartimento de detergente.....	20
• Detergente combinado.....	20
• Llenar con abrillantador y hacer los ajustes.....	21

<i>Cargar su lavavajillas.....</i>	22
• Carga de cesta alternativa.....	23
<i>Descripción de los programas.....</i>	25
• Programas.....	25
<i>Selección de Programa y Manejo del aparato</i>	26
• Manejo de la máquina.....	28
• Seguimiento del programa	28
• Cambio de programa	28
• Cancelación del programa	29
• Apagar el aparato	29
<i>Mantenimiento y limpieza.....</i>	30
• Filtros.....	30
• Brazos rociadores.....	31
• Filtro de la manguera.....	31
<i>Códigos de error y qué hacer en caso de avería.....</i>	32
<i>Información práctica y útil.....</i>	34



1. Superficie de trabajo
2. Cesta superior con separadores
3. Brazo rociador superior
4. Cesta inferior
5. Brazo rociador inferior
6. Filtros

7. Reborde
8. Panel de control
9. Dispensador de detergente y abrillantador
10. Cesta de cubiertos
11. Dispensador de sal
12. Enganche del riel de la cesta superior

Especificaciones técnicas

Capacidad	10 servicios
Altura	850 mm
Altura (sin encimera)	820 mm
Ancho	450 mm
Profundidad	598 mm
Peso neto	40 kg
Toma eléctrica	220-240 V, 50 Hz
Electricidad total	1900 W
Fuerza de calentamiento	1800 W
Fuerza de la bomba	100 W
Fuerza de la bomba de vaciado	30 W
Presión del suministro de agua	0,03 MPa (0,3 bar)- 1 MPa (10 bar)
Corriente	10 A

Conformidad con las normas y datos de prueba /

Declaración de conformidad con la CE

El aparato reúne los requisitos de todas las directivas de la CE aplicables con las normas armonizadas correspondientes, como estipula el marcaje de la CE.

Nota importante para el usuario: Para una copia digital de este manual, contáctese con la siguiente dirección:

"dishwasher@standardtest.info". En su correo electrónico, proporcione el nombre del modelo y el número de serie (20 dígitos) que puede encontrar en la puerta del aparato.

INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Reciclaje

- Ciertos componentes y el embalaje de su máquina han sido fabricados con materiales reciclables.
- Las piezas de plástico están marcadas con las abreviaturas internacionales: (>PE< , >PS< , >POM< , >PP< ,)
- Las piezas de cartón han sido fabricadas a partir de papel reciclado y deben depositarse en los contenedores para reciclaje de papel y cartón.
- No es apropiado depositar tales materiales en los cubos de basura. En cambio, deberían ser depositados en centros de reciclaje.
- Póngase en contacto con los centros relevantes para obtener información acerca de métodos y puntos de recogida.

Información de seguridad

Al recibir su máquina

- Compruebe que no haya daños en su máquina o el envoltorio. Nunca ponga en funcionamiento una máquina que tenga algún tipo de daño: póngase en contacto con un servicio autorizado.
- Desenvuelva los materiales de empaquetado tal como se indica y deshágase de ellos según las normas.

Puntos a tener en cuenta durante la instalación de la máquina

- Elija un lugar apropiado, seguro y a nivel para instalar su máquina.
- Realice la instalación y conexión de su máquina siguiendo las instrucciones.

- Esta máquina debería ser instalada y reparada solamente por un servicio autorizado.
- Se deben usar solamente piezas de recambio originales con esta máquina.
- Antes de instalar, asegúrese de que la máquina está desenchufada.
- Compruebe si el sistema de fuselaje eléctrico está conectado según la normativa.
- Todas las conexiones eléctricas deben corresponder a los valores indicados en la placa de características.
- Ponga especial atención y asegúrese de que la máquina no está colocada sobre el cable de alimentación eléctrica.
- Nunca utilice un cable alargador o una toma múltiple para enchufarla. El enchufe debería seguir siendo accesible cómodamente después de que la máquina haya sido instalada.
- Después de instalar la máquina en un lugar apropiado, hágala funcionar en vacío la primera vez.

En el uso diario

- Esta máquina es para uso doméstico: no la use para ningún otro fin. El uso comercial de este lavavajillas invalidaría la garantía.
- No se suba, siente o coloque cargas sobre la puerta abierta del lavavajillas: puede hacerlo caer.
- Nunca meta en los dispensadores de detergente y abrillantador de su máquina ninguna otra cosa que aquellos detergentes y abrillantadores fabricados específicamente para lavavajillas. De otro modo, nuestra compañía no se hará responsable por daños que puedan ocurrirle a su máquina.
- El agua en la sección de lavado de la máquina no es agua

potable: no la beba.

- Por el riesgo de explosión, no meta en la sección de lavado de la máquina ningún agente solvente químico tal como disolventes.

- Compruebe si los objetos de plástico resisten el calor antes de lavarlos en la máquina.

- Esta máquina puede ser utilizada por niños mayores de 8 años y por personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento siempre que estén supervisadas o que hayan recibido instrucciones acerca del uso de la máquina en un modo seguro y que comprenda los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con la máquina. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deberán ser realizadas por niños que no estén bajo supervisión.

- No meta en su máquina objetos que no sean apropiados para el lavado con lavavajillas. Fíjese también de no llenar ninguna de las cestas por encima de su capacidad. De otro modo, nuestra compañía no se hará responsable de arañazos u óxido que se formen en la parte interna de la máquina por motivo de los movimientos de la cesta.

- Especialmente por el agua caliente que chorrearía fuera, la puerta de la máquina no debe abrirse bajo ninguna circunstancia mientras la máquina está en funcionamiento.

- En cualquier caso, un dispositivo de seguridad asegura que la máquina se detenga si se abre la puerta.

- No deje abierta la puerta de su lavavajillas. Si lo hace, puede causar accidentes.

- Coloque cuchillos y otros objetos punzantes en la cesta para cubiertos con la punta para abajo.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicios o personas similarmente calificadas con el fin de evitar el peligro.

- Esta máquina no está destinada a su utilización por personas (incluyendo - niños) y por personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento salvo que hayan recibido supervisión o instrucciones acerca del uso de la máquina por una persona responsable de su seguridad.

- Si la opción de ahorro de energía está seleccionada en "Sí", la puerta se abrirá al final del programa. No fuerce el cierre de la puerta para evitar un daño al mecanismo automático de la puerta durante 1 minuto. La puerta debe estar abierta durante 30 minutos para lograr un eficiente secado. (en modelos con un sistema de apertura de puerta automática)

Advertencia: No se ponga de pie frente a la puerta después de las señales sonoras de la apertura automática.

Para la seguridad de sus hijos

- Después de retirar el empaquetado de la máquina, asegúrese de que el material de embalaje queda fuera del alcance de los niños.

- No permita que los niños jueguen con la máquina o la pongan en funcionamiento.

Mantenga a sus hijos lejos de detergentes y abrillantadores.

- Mantenga a los niños lejos de la máquina mientras ésta esté abierta, porque todavía puede haber residuos de sustancias limpiadoras dentro de la máquina.

- Asegúrese de que su antigua máquina no representa un peligro para sus hijos. Se sabe de niños que se han quedado encerrados dentro de viejas máquinas. Para prevenir una situación semejante, rompa el cierre de su antigua máquina y arranque los cables eléctricos.

En caso de mal funcionamiento

- Los malos funcionamientos de la máquina deberán ser

reparados por personas cualificadas. Cualquier trabajo de reparación realizado por personas que no sean personal de servicio autorizado hará que su máquina quede fuera del alcance de su garantía.

- Antes de realizar ningún trabajo de reparación en la máquina, asegúrese de que esta está desenchufada de la corriente eléctrica. Apague el interruptor general o desenchufe la máquina. No tire del cable al desenchufar. Asegúrese de cerrar el grifo de agua.

Recomendaciones

- Para ahorrar energía y agua, elimine los residuos sólidos de sus platos antes de colocarlos en la máquina. Ponga en marcha su máquina después de haberla cargado completamente.
- Use el programa de prelavado solamente cuando sea necesario.
- Coloque objetos huecos tales como cuencos, vasos y cacerolas en la máquina de modo que queden boca abajo.
- Se recomienda que no cargue en su máquina platos diferentes de lo indicado o en mayor cantidad.

Objetos no apropiados para lavar en lavavajillas:

- Cenizas de cigarrillo, restos de velas, limpiametales, pintura, sustancias químicas, materiales de aleación de hierro;
 - Tenedores, cucharas y cuchillos con mango de madera, hueso, marfil o nácar; objetos pegados con pegamento, objetos manchados con químicos abrasivos, ácidos o alcalinos.
 - Objetos de plástico que no resistan el calor, contenedores recubiertos de cobre u hojalata
- Objetos de aluminio y plata (pueden decolorarse o quedar opacos)

- Ciertos tipos de cristal delicado, porcelanas con decoración ornamental impresa puesto que pierden color incluso después del primer lavado; ciertos objetos de cristal ya que pierden su transparencia con el tiempo, cubiertos adheridos que no sean resistentes al calor, vasos con cristal plomado, tablas para cortar, objetos fabricados con fibra sintética;
- Los objetos absorbentes tales como esponjas o trapos de cocina no son apropiados para lavar en el lavavajillas.

Advertencia: Asegúrese de comprar conjuntos a prueba de lavavajillas en sus futuras compras.

INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA

Colocación de la máquina

Al determinar el lugar donde colocar su máquina, fíjese de elegir un lugar donde usted pueda meter y sacar los platos cómodamente.

No ponga su máquina en una ubicación donde exista la posibilidad de que la temperatura ambiente caiga por debajo de los 0°C.

Antes de colocarla, saque la máquina de su envoltorio siguiendo las advertencias impresas en el paquete.

Coloque la máquina cerca de un grifo de agua o de un desagüe. Usted tiene que colocar su máquina teniendo en cuenta que se no cambien sus conexiones una vez hechas.

No coja la máquina de la puerta o del panel para moverla.

Fíjese de dejar cierta holgura a todos los lados de la máquina para que usted la pueda mover hacia atrás o adelante

cómodamente cuando limpie.

Asegúrese de que las mangueras de entrada y salida de agua no queden aplastadas al colocar la máquina. También, asegúrese de que la máquina no está colocada sobre el cable eléctrico.

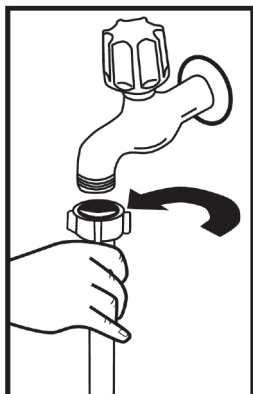
Ajuste las patas ajustables de la máquina para que ésta pueda estar a nivel y equilibrada. Una colocación adecuada de la máquina asegura que no haya problemas para abrir o cerrar la puerta.

Si la puerta de su máquina no cierra bien, fíjese si la máquina está estable sobre el suelo en la que está colocada. Si no es así, ajuste las patas ajustables y asegure su estabilidad.

Conexión de agua

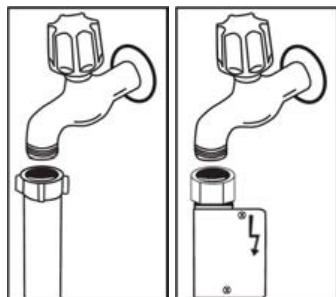
Asegúrese de que la fontanería es adecuada para instalar un lavavajillas. También, le recomendamos que instale un filtro a la entrada de su vivienda para evitar daños a su máquina por motivo de contaminación (arena, arcilla, óxido, etc.) que pueda entrar ocasionalmente con el suministro de agua o las tuberías, y para evitar problemas tales como amarilleo y formación de depósitos después del lavado.

Manguera de entrada de agua

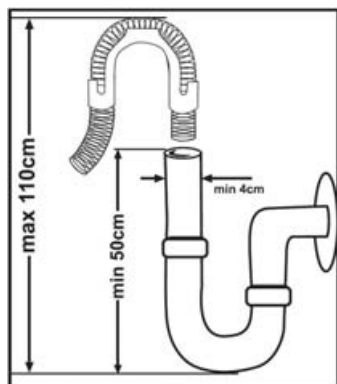


No utilice la manguera de entrada de agua de su vieja máquina, si la hubiera. Use en cambio la nueva manguera de entrada de agua suministrada con ésta máquina. Si usted va a conectar a su máquina una manguera de entrada nueva o que lleva mucho tiempo sin usar, haga correr agua a través de ella durante un rato antes de hacer la conexión. Conecte la manguera de entrada de agua directamente al grifo de agua. La presión del grifo debería ser como mínimo 0,03 Mpa y como máximo 1 Mpa. Si la presión es superior a 1 Mpa, habrá que instalar una válvula **para la disminución de la presión entre grifo y manguera**.

Después de realizar las conexiones, el grifo deberá ser abierto al máximo y se deberá comprobar que no haya fugas de agua. Por la seguridad de su máquina, asegúrese de siempre cerrar el grifo de entrada de agua después de que termine cada programa de lavado.



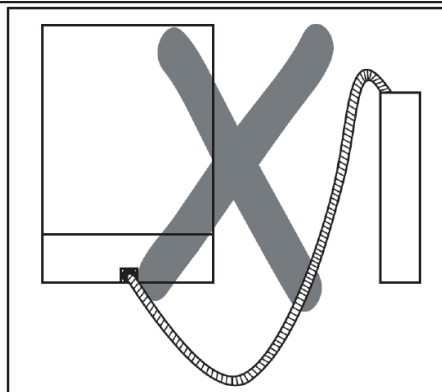
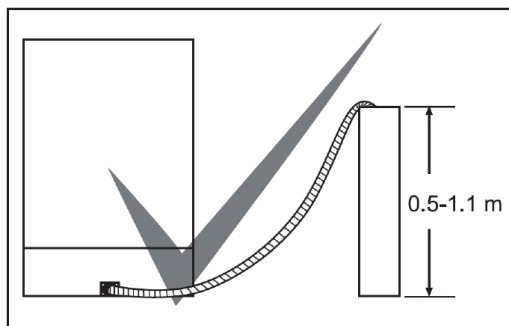
NOTA: En algunos modelos se utiliza una toma de agua Aquastop. En el caso de estar utilizando un Aquastop, existe una tensión peligrosa. No corte la toma Aquastop. No deje que se doble o retuerza.



Manguera de salida de agua

La manguera de desagüe puede conectarse directamente al desagüe mismo o a la tubería de desagüe del fregadero. Usando una tubería doblada especial (si la hay), la máquina puede desaguar directamente dentro del fregadero colocando la tubería doblada sobre el borde del mismo. Esta conexión debería estar a un mínimo de 50 cm y un máximo de 110 cm del nivel del suelo.

Advertencia: Cuando se utiliza una manguera de desagüe de largo superior a los 4 m, los platos pueden quedar sucios. En tal caso, nuestra compañía no aceptará responsabilidades.



Conexión eléctrica

El enchufe con toma a tierra de su máquina debe ser conectado a una toma de corriente con toma a tierra que tenga el voltaje y corriente apropiados. Si no hay una instalación con toma a tierra, haga que un electricista competente la instale. En el caso de uso sin toma a tierra, nuestra compañía no se hará responsable de posibles daños.

El valor del fuselaje interno de la vivienda debería ser de 10-16 A.

Su máquina está preparada para 220-240 V. Si el voltaje de la red de su localidad es de 110 V, conéctela mediante un transformador de 110/220 V y 3000 W. La máquina no debe estar enchufada durante la colocación.

Utilice siempre el enchufe recubierto que viene con su máquina.

El funcionamiento con un voltaje inferior ocasionaría una disminución en la calidad del lavado.

El cable eléctrico de la máquina solamente debe ser cambiado por un servicio autorizado o un electricista autorizado. Si no lo hace, puede causar accidentes.

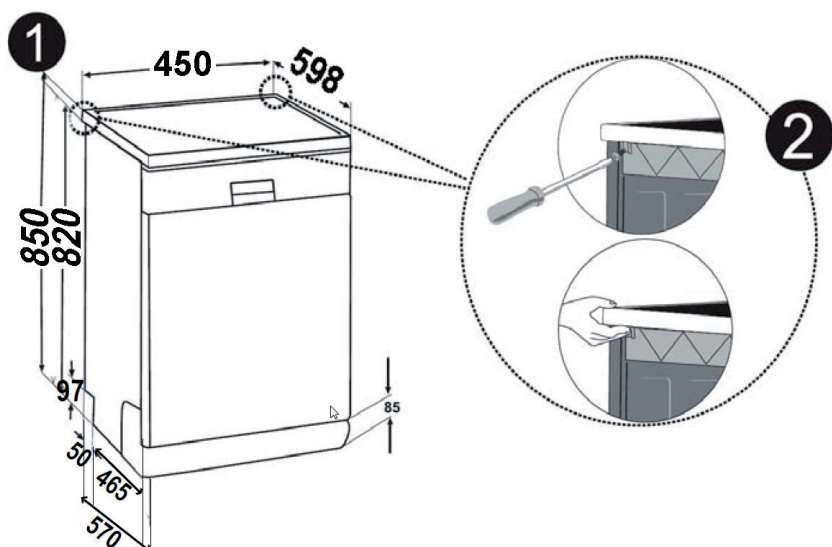
Por motivos de seguridad, asegúrese siempre de desenchufar la máquina cuando termine el programa de lavado.

Para no causar un choque eléctrico, no la desenchufe con las manos mojadas.

Al desconectar su máquina de la red eléctrica, tire siempre del enchufe. Nunca tire del cable mismo.

Colocar la máquina bajo la encimera

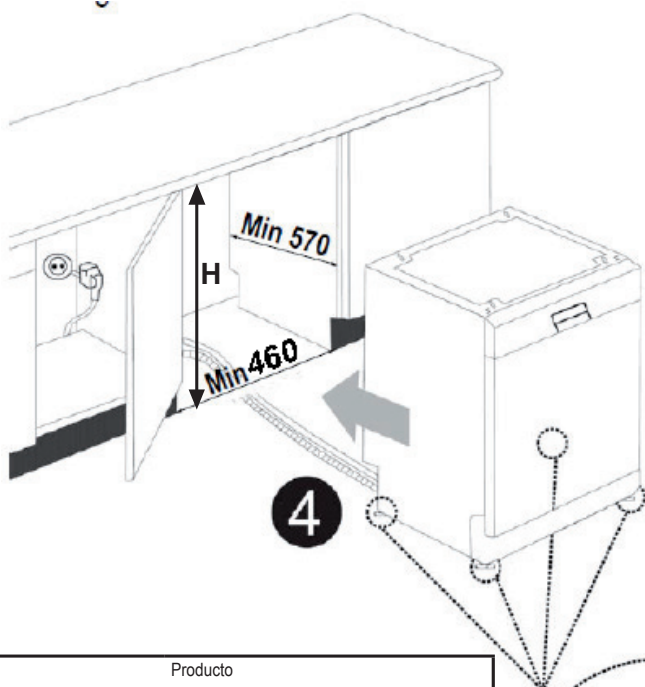
Si usted desea colocar su máquina bajo la encimera, compruebe si tiene suficiente espacio debajo de la encimera y si la instalación eléctrica y de fontanería es apropiada para hacerlo. **1** Si usted decide que el espacio bajo la encimera es apropiado para colocar su máquina, quite la tapa tal como se muestra en la ilustración. **2**



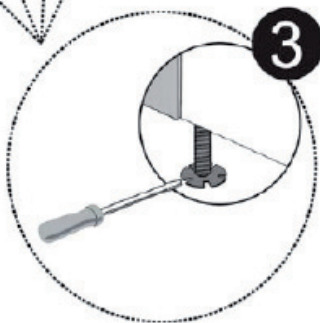
Advertencia: La pieza del soporte que se colocará bajo la máquina, mediante la extracción de la encimera, debe ser estable de modo que no se produzcan alteraciones del equilibrio.

Para quitar la tapa, saque los tornillos que la fijan, los cuales están ubicados en la parte posterior de la máquina; luego empuje el panel frontal 1 cm desde la parte delantera hacia atrás y levántelo.

Ajuste las patas de la máquina según la inclinación del suelo. **3** Coloque su máquina empujándola bajo la encimera sin dejar que las mangueras queden apretadas. **4**



Producto			
	Sin aislamiento	Con aislamiento	
	Todos los productos	Para la segunda canasta	Para la tercera canasta
Altura	820 mm	825 mm	835 mm



Advertencia: Después de sacar la tapa, la máquina debe ser colocada en un espacio cerrado de las dimensiones mostradas en la fig.

Antes de usar la máquina por primera vez

- Compruebe si las especificaciones de suministro de electricidad y agua concuerdan con los valores indicados en las instrucciones de instalación de la máquina.
- Saque todos los materiales de embalaje de dentro de la máquina.
- Ajuste el nivel de ablandador de agua.
- Añada 1 kg de sal dentro del compartimento de sal y llénelo de agua hasta un nivel al que casi esté por desbordarse.
- Rellene el compartimento de abrillantador.

PREPARACIÓN PARA EL USO DEL LAVAVAJILLAS

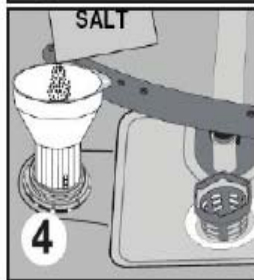
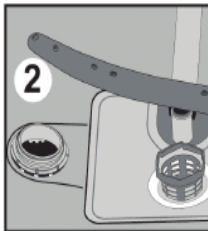
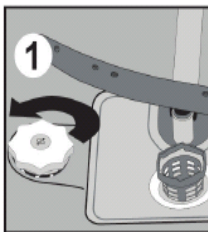
Importancia de la descalcificación del agua

Para un lavado óptimo, es necesario que el agua empleada sea blanda; es decir, que sea lo menos calcárea posible. De lo contrario podrían quedar residuos de cal en la vajilla y dentro del lavavajillas. Esto además afecta a la eficacia del lavado, secado y abrillatado del lavavajillas. Cuando el agua fluye por el circuito del ablandador (sal), los iones que producen la dureza del agua quedan eliminados del agua, alcanzando ésta la blanda necesaria para conseguir resultados óptimos en el lavado. Estos iones que endurecen el agua pueden acumularse rápidamente en el circuito ablandador en función del nivel de dureza del agua entrante. Por tanto, debe refrescarse dicho circuito de forma que pueda funcionar igual de eficaz en el lavado siguiente. Para ello es necesario utilizar sal ablandadora.

Relleno de Sal

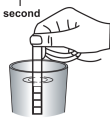
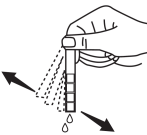
Utilice sal ablandadora especialmente indicada para el uso en lavavajillas. Para ello, saque

primero la cesta inferior y abra el compartimento de sal girándolo en el sentido horario. Inicialmente, deberá rellenarlo con 1kg. de sal y agua a nivel de reboso, empleando para ello el embudo incluido para facilitar el relleno. Vuelva a colocar la tapa del depósito y ciérrelo. Cuando se encienda el indicador de falta de sal (aproximadamente cada 20 ó 30 ciclos de lavado, en función de la dureza del agua), añada sal hasta llenar el depósito (**aprox. 1 kg**). **Sólo deberá rellenar el depósito con agua en el primer uso.** Es recomendable utilizar sal ablandadora en polvo o de grano pequeño. No ponga sal común en el lavavajillas. De lo contrario, el funcionamiento del circuito ablandador puede verse afectado con el tiempo. Cuando se inicia el lavado, el depósito de sal se llena de agua. Por tanto, es necesario rellenar el depósito de sal antes de iniciar el lavado. De este modo, la sal rebosante se limpia de inmediato durante el lavado. Si no va a lavar nada de inmediato tras rellenar el depósito de sal, ejecute entonces un lavado corto con el lavavajillas vacío con el fin de evitar cualquier daño y evitar la corrosión del lavavajillas debida a la sal rebosante del depósito.



Tira medidora

La eficacia de lavado de su máquina depende de la dureza del agua corriente. Por este motivo, su máquina está equipada con un sistema que reduce la dureza en el agua de la red. La eficiencia del lavado aumentará cuando el sistema esté conectado correctamente. Para saber el nivel de dureza del agua de su zona póngase en contacto con algún experto local o utilice una tira de prueba para tal efecto si dispone de ella.

Abra la tira medidora.	Haga correr agua del grifo durante 1 min.	Mantenga la tira medidora dentro del agua durante 1 s.	Sacuda la tira medidora después de sacarla del agua.	Espere 1 min.	Fije la dureza del agua en su máquina según los resultados obtenidos con la tira medidora.
					Level 1  No Lime Level 2  Very low lime content Level 3  Low lime content Level 4  Medium lime content Level 5  Lime content Level 6  High lime content

Ajustar el consumo de sal

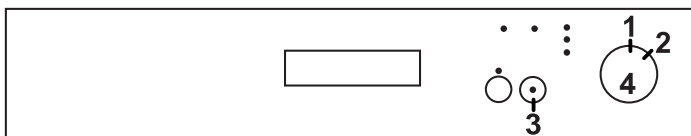
Tabla de niveles de dureza del agua

Grado de dureza del agua	Grado de dureza alemán dH	Grado de dureza francés dH	Grado de dureza británico dH	Indicador de la dureza del agua
1	0-5	0-9	0-6	La luz de lavado está encendida.
2	6-11	10-20	7-14	La luz de Finalización está encendida.
3	12-17	21-30	15-21	La tecla de Inicio/Pausa está encendida.
4	18-22	31-40	22-28	La luz de lavado está encendida. La luz de Finalización está encendida.
5	23-34	41-60	29-42	La luz de lavado está encendida. La tecla de Inicio/Pausa está encendida.
6.	35-50	61-90	43-63	La luz de Finalización está encendida. La tecla de Inicio/Pausa está encendida.

Si la dureza del agua que usted utiliza está por encima de 90 dF (dureza francesa) o si usted utiliza agua de pozo, se recomienda que utilice un filtro y sistemas de refinado del agua.

NOTA: El nivel de dureza del agua viene ajustado de fábrica al nivel 3.

Según el grado definido en la pista de pruebas, ajuste la dureza del agua del aparato tal como se indica a continuación.



- Ponga el botón de encendido/apagado (4) en la posición de apagado (1).
- Pulse y mantenga pulsada la tecla de Inicio/Pausa (3).
- Ponga el botón de encendido/apagado (4) en la posición 2 girándolo en el sentido de las agujas del reloj (hacia la derecha) un paso.
- Sostenga el dedo en la tecla de Inicio/Pausa (3) hasta que todas las luces parpadeen y se mostrará el «indicador del grado de dureza del agua» en la pantalla, (ver la tabla de ajustes del grado de dureza del agua).
- Puede configurar los ajustes según la tabla de ajustes del grado de dureza del agua pulsando la tecla de Inicio/Pausa (3).
- Después de seleccionar el grado de dureza del agua, corte el suministro eléctrico poniendo el botón de encendido/apagado (4) en la posición de apagado (1). La última configuración de dureza del agua seleccionada se guardará en la memoria.

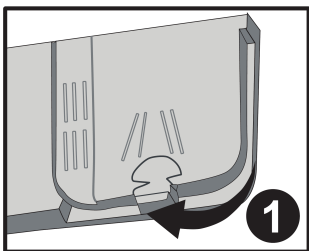
Advertencia: En caso de cambiar de domicilio, es importante configurar los ajustes de la dureza del agua según el nivel de dureza del agua de la zona adonde se haya trasladado para que el lavado sea eficiente.

Uso del detergente

Utilice detergente específicamente diseñado para su uso en lavavajillas domésticos. Usted puede encontrar en el mercado detergentes en polvo, gel y tableta que han sido diseñados para lavavajillas domésticos. Hay que meter el detergente en el compartimento antes de poner en marcha la máquina. Guarde el detergente en un lugar fresco y seco fuera del alcance de los niños.

No llene el compartimento de detergente con más detergente del necesario: si lo hace, puede causar arañazos en sus vasos así como observar que el detergente no se ha disuelto bien. Si usted necesita más información acerca de qué detergente usar, póngase en contacto con los fabricantes de detergente directamente.

Rellenar el compartimento de detergente

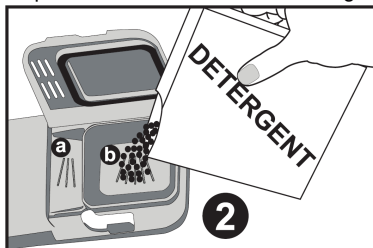


Para abrir el contenedor de detergente, presione la pestaña tal como se indica en la imagen. **1** El cajetín de detergente tiene líneas de nivel en su interior. Se puede medir la cantidad correcta de detergente usando estas líneas. En el cajetín de detergente cabe un total de 40 cm³ de detergente.

Abra el cajetín y vierta dentro del compartimento más grande **b** 25 cm³ si sus platos están muy sucios o 15 cm³ si no están tan sucios. **2** Si sus platos han permanecido sucios durante largo tiempo, si hay restos secos de comida en ellos o si usted ha

cargado mucho el lavavajillas, vierta **a** 5 cm³ de detergente en el compartimento de prelavado y ponga luego en marcha su máquina.

Usted puede tener que añadir más detergente en su máquina, dependiendo del grado de suciedad y de la dureza del agua en su zona.



Detergente combinado

Los fabricantes de detergente también producen detergentes combinados llamados "2 en 1", "3 en 1" o "5 en 1", etc.

Los detergentes 2 en 1 contienen detergente + sal o abrillantador. Al usar detergentes 2 en 1, asegúrese de comprobar las especificaciones del envase.

Otros detergentes en tableta contienen detergente + abrillantador + sal + varias funciones adicionales.

Por lo general, los detergentes combinados producen suficientes resultados solamente bajo ciertas condiciones de uso. Tales detergentes contienen abrillantador y/o sal en cantidades predeterminadas.

Puntos a tener en cuenta al usar este tipo de productos:

- Compruebe siempre las especificaciones del producto que va a usar, así como si es o no un producto combinado.
- Compruebe si el detergente utilizado es apropiado para la dureza del agua corriente que utiliza su máquina.
- Observe las instrucciones en los paquetes cuando use tales productos.
- Si tales detergentes están en forma de tabletas, nunca los ponga dentro del sector interior o de la cesta de cubiertos del lavavajillas. Ponga siempre las tabletas dentro del compartimento de detergentes, en el dispensador de detergentes.

- Solamente producen buenos resultados en ciertas condiciones de uso. Si usted está usando este tipo de detergentes, debería ponerse en contacto con los fabricantes para averiguar cuáles son las condiciones de uso apropiadas.
- Cuando las condiciones de uso de tales productos y los ajustes de la máquina son apropiados, estos aseguran un ahorro en el consumo de sal y/o abrillantador.
- Póngase en contacto con los fabricantes del detergente si usted no está obteniendo buenos resultados de lavado (si sus platos permanecen con cal y mojados) después de haber usado detergentes 2 en 1 o 3 en 1. El alcance de la garantía de su máquina no cubre quejas ocasionadas por el uso de estos tipos de detergentes.

Uso recomendado: Si usted desea obtener mejores resultados al usar detergentes combinados, añada sal y abrillantador a su máquina y coloque los ajustes de dureza del agua y abrillantador en la posición más baja (1).



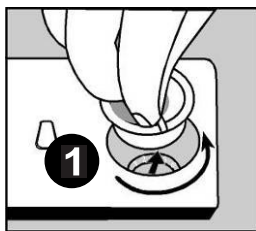
La solubilidad de las pastillas de detergente producidas por diferentes compañías puede variar de acuerdo a la temperatura y al tiempo. Por consiguiente, no se recomienda utilizar tales detergentes en programas cortos. Es más adecuado utilizar detergentes en polvo con dichos programas.

Advertencia: Si tuviera cualquier problema, que no haya observado antes, con el uso de este tipo de detergentes, póngase en contacto con los fabricantes del detergente directamente.

Cuando usted deje de usar detergentes combinados

- Llene los compartimentos de sal y abrillantador.
- Fije la dureza del agua al nivel más alto (6) y realice un lavado en vacío.
- Ajuste el nivel de dureza del agua.
- Ajuste el nivel de abrillantador adecuado.

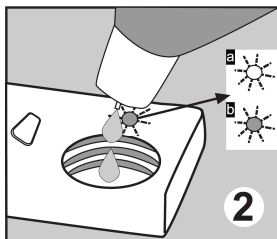
Llenar con abrillantador y hacer los ajustes



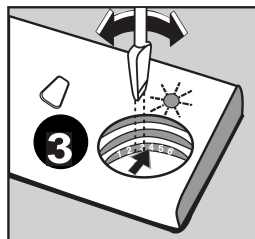
Se usa abrillantador (asistente para el enjuague) para evitar la formación de gotas blancas de agua, manchas de cal, manchas alargadas de película blanca que se pueden formar en platos, así como para aumentar el rendimiento del secado. Al contrario de lo que se suele creer, no se usa solamente para obtener platos más brillantes sino también para que los platos queden suficientemente secos. Por este motivo, hay que tener cuidado de que haya la cantidad apropiada de abrillantador en su compartimento y que sólo se utilice un producto fabricado para el uso en lavavajillas.

Si se enciende la luz del abrillantador (rinse aid) en el panel de control, rellene el compartimento de abrillantador con este producto.

Para poner abrillantador, retire la tapa del compartimento de abrillantador haciéndola girar. **1** Llene el compartimento de abrillantador hasta que el indicador de nivel de abrillantador se ponga oscuro; **2** vuelva a cerrar la tapa y ciérrela girándola de modo que las pestañas queden enfrentadas. Al comprobar el indicador de nivel de abrillantador en el dispensador de detergente, usted podrá ver si su máquina necesita abrillantador o no. Un indicador oscuro



significa que hay abrillantador en el compartimento, mientras que un indicador de color claro señala que usted necesita llenar el compartimento con abrillantador. El ajuste de nivel de abrillantador puede ser fijado en una posición entre el 1 el 6. El nivel que viene de fábrica es el 3. Usted necesitará aumentar este nivel si se forman manchas de agua en



sus platos después de un lavado, y deberá disminuir el nivel si se forma una mancha azulada al secarlos a mano. **3**

Advertencia: Use solamente productos abrillantadores cuyo uso esté permitido en la máquina. Puesto que los residuos de abrillantador que hayan chorreado fuera del compartimento crearían grandes cantidades de espuma y por lo tanto reducirían la calidad del lavado, retire el exceso de abrillantador secándolo con un trapo.

CARGAR SU LAVAVAJILLAS

Si usted coloca los platos correctamente dentro de la máquina, le estará dando el mejor uso en cuanto a consumo energético y rendimiento del lavado y secado.

Hay dos cestas separadas para que usted meta sus platos en la máquina. Usted puede poner en la cesta inferior objetos redondos y profundos tales como cacerolas de mango largo, tapas, platos playos y de sopa, ensaladeras y cubiertos grandes.

La cesta superior ha sido diseñada para platos de té, platos de postre, cuencos, tazas y vasos.

Para colocar vasos largos y copas, apóyelos contra el borde de la cesta, o contra el estante o alambre para apoyar vasos, y no contra otros objetos. No apoye vasos largos unos contra otros, o no podrían mantenerse estables y podrían por lo tanto dañarse.

Es mejor poner las partes delgadas hacia el centro de las cestas.

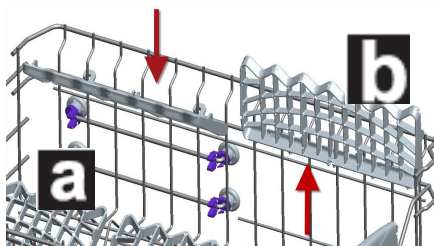
Usted puede colocar las cucharas entre el resto de los cubiertos evitar que se peguen unas a otras. Se recomienda que utilice usted la cesta para cubiertos para obtener los mejores resultados.

Para evitar posibles daños, coloque siempre los objetos de mango largo y punta afilada tales como el tenedor de servir, cuchillo de pan, etc con la punta afilada hacia abajo u horizontalmente en las cestas.

Advertencia: Coloque los platos dentro de la máquina de modo que no impidan que giren los brazos rociadores superior e inferior.

Separador de platos

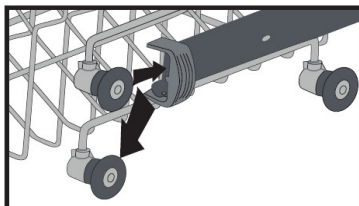
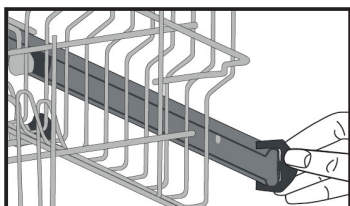
Hay separadores de platos en la cesta superior de su máquina. **a** **b** Usted puede usar estos separadores en la posición abierta o cerrada. Cuando están en posición abierta **a** usted puede colocar sus tazas sobre ellos; y cuando están en posición cerrada **b** usted puede colocar copas largas en la cesta. Usted puede también usar estos separadores colocando tenedores, cuchillos y cucharas largas sobre ellos lateralmente.



Cesta Superior Ajustable

La cesta superior de su máquina está en la posición superior. Cuando está en esta posición, usted puede colocar ollas grandes en lo cesto inferior. Cuando la cesta superior está en la posición inferior, usted puede colocar y lavar grandes platos en la cesta superior.

Use ruedas de forma a cambiar lo alto de la cesta. Abra la passaje de rolamientos en la cesta superior colocandolas para lo lado, y remueva la cesta. Cambie la posición de las ruedas; reinstale la cesta en lo rolamiento, y cierre la passaje. De esta forma, puede colocar la cesta superior en la posición inferior.

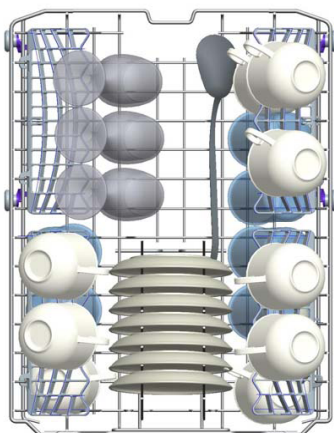


Carga de cesta alternativa

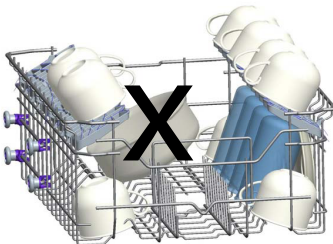
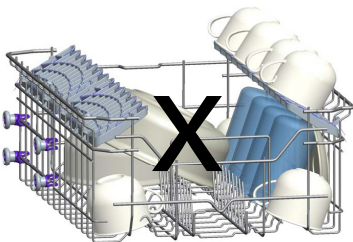
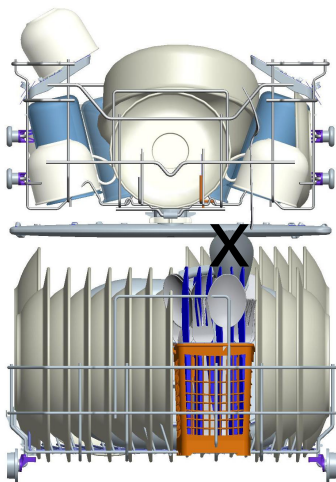
Cesta inferior



Cesta superior



Cargas incorrectas

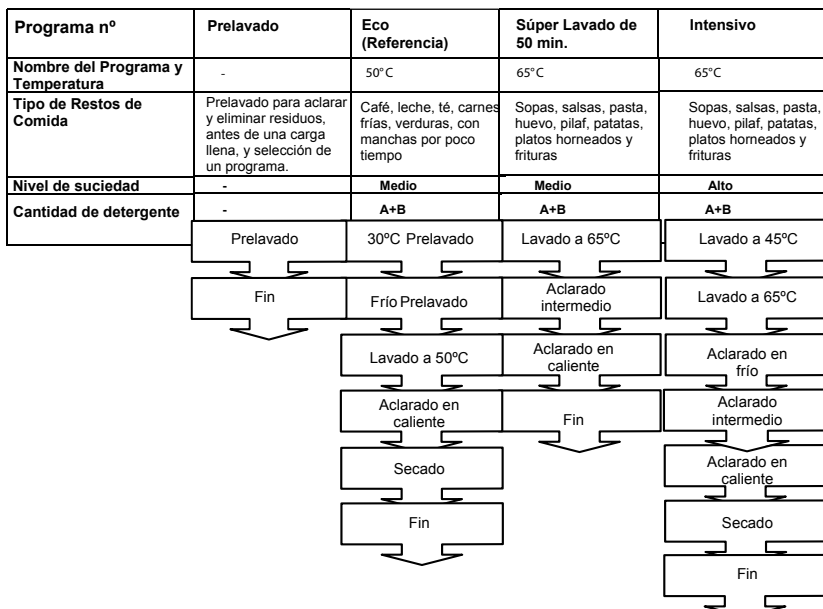


Nota importante para pruebas de laboratorio

Para obtener más información sobre las pruebas de eficacia, visite la dirección: ["dishwasher@standardtest.info"](mailto:dishwasher@standardtest.info) . En la puerta del lavavajillas encontrará la etiqueta con el número de modelo y el número de serie (20 dígitos). Esta es la información que nos deberá proporcionar en su correo electrónico."

DESCRIPCIÓN DE LOS PROGRAMAS

Elementos de los programas



Duración del programa en minutos	15	172	50	114
Consumo eléctrico en kW/hora	0,02	0,83	1,31	1,45
Consumo de agua en litros	3,8	12,0	10,5	17,6

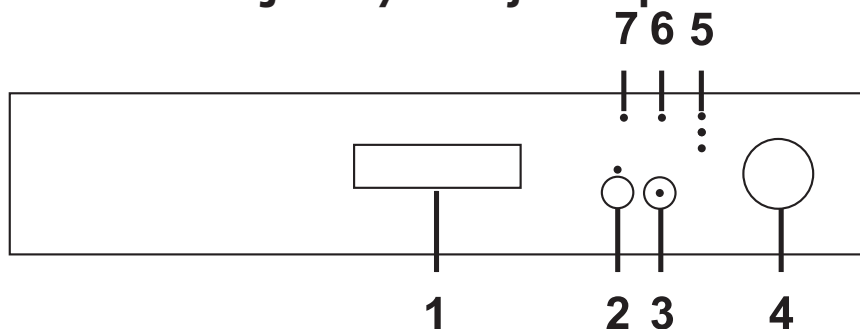
Si usa el botón de media carga, los valores serán los siguientes:

Duración del programa en minutos	15	150	47	100
Consumo eléctrico en kW/hora	0,02	0,79	1,21	1,23
Consumo de agua en litros	3,8	9,7	10,5	13,8

Advertencia: Los programas cortos de lavado no incluyen secado.

Los valores arriba estipulados son los obtenidos en laboratorio en relación a las correspondientes normas vigentes. Dichos valores pueden variar en función de las condiciones de uso del aparato y de las condiciones del entorno (potencia eléctrica, presión del agua, temperatura de la entrada de agua, y temperatura ambiente).

Selección de Programa y Manejo del aparato



1. Asa de la puerta

Use el asa de la puerta para abrir y cerrar la puerta del aparato.

2. Botón de Media Carga

Gracias a la función de retardo del aparato, puede retrasar el momento de inicio de un programa seleccionado entre 3-6-9 horas gracias a la función pulsando el botón del temporizador.

Al pulsar el botón del temporizador, se encenderá la luz de lavado de 3h. Si sigue pulsando la tecla de Retraso, las luces de 6-9h se encenderán respectivamente en cada pulsación. Cancelará el retraso si pulsa la tecla de retraso de nuevo después de que la luz de 9h se encienda. Activará la función de retardo una vez que haya seleccionado el tiempo de retardo y luego haya pulsado la tecla de Inicio/Pausa. La cuenta atrás se iniciará en ese momento. Si quiere realizar alguna modificación en el tiempo de retardo después de habilitar la función de retardo, puede ajustar el tiempo nuevo con el botón número 2 pulsando la tecla de Inicio/Pausa. Pulse el botón de Inicio/Pausa de nuevo para activarla.

Una vez que el tiempo de retardo haya finalizado, la luz de retardo se apagará y el programa que ha seleccionado empezará a funcionar.

Si pulsa la tecla de Retraso mientras la luz de retardo de 9h esté encendida, la luz de retardo se apagará. Si pulsa la tecla de Inicio/Pausa cuando las luces de retraso estén apagadas, el programa que haya seleccionado se iniciará sin retardo.

Si el usuario mueve el botón de selección de programa a la posición de apagado después de activar el tiempo de retardo y el programa se ha iniciado, la función de retardo activada se habrá cancelado.

La función de media carga se activará y el LED de media carga se encenderá si pulsa y mantiene pulsada la tecla número 2 durante 3 segundos.

Pulse la tecla número 2 durante 3 segundos para cancelar la función de media carga. El LED de media carga se apagará.

Gracias a la función de media carga del aparato, podrá acortar la duración de los programas que haya seleccionado y reducir el consumo de agua y energía (consulte el listado de programas de la página 25)

NOTA: Si ha usado cualquier función adicional (tal como la de tiempo de retardo como la de media carga) en el último programa de lavado que haya

usado y luego ha cortado el abastecimiento energético y ha vuelto a encender el aparato, esa función que ha seleccionado no estará activa en el siguiente programa de lavado. Si quisiera usar esta función en el programa que acaba de seleccionar, puede seleccionar las funciones deseadas de nuevo.

3. Botón de Inicio/Pausa

Cuando pulse la tecla de Inicio/Pausa, el programa que haya seleccionado mediante el botón de selección de programa comenzará a funcionar y la luz de indicación de estado “lavado” se encenderá. Una vez que el programa se haya iniciado, la luz de Inicio/Pausa se apagará.

Puede pulsar la tecla de Inicio/Pausa si desea detener el programa. En tal caso, la luz de la tecla de Inicio/Pausa parpadeará. Podrá reanudar el programa que haya seleccionado recientemente pulsando la tecla de Inicio/Pausa de nuevo.

4. Botón de selección de programa de Encendido/Apagado

Corta el suministro eléctrico de la máquina cuando está en la posición de apagado. En otras posiciones, la máquina se encenderá y podrá llevar a cabo la selección de programas.

5. Luces del monitor del programa

Puede seguir el curso del programa con las luces del Monitor del Programa ubicadas en el panel de control.

- **Lavado**
- **Secado**
- **Finalización**

6 Indicador de falta de sal

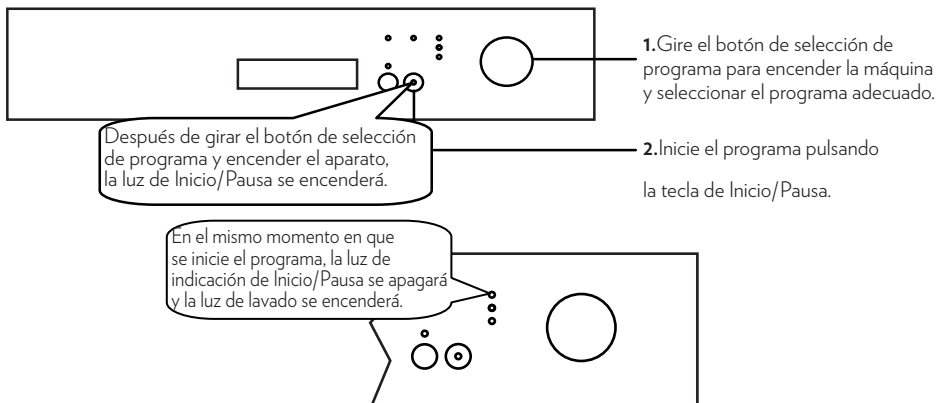
Para saber si la máquina tiene suficiente sal suavizante o no, observe la luz del in-

dicador de advertencia de falta de sal en la pantalla. Cuando el indicador de falta de sal esté encendido, llene el compartimento de sal.

7. Indicador de advertencia de falta de abrillantador

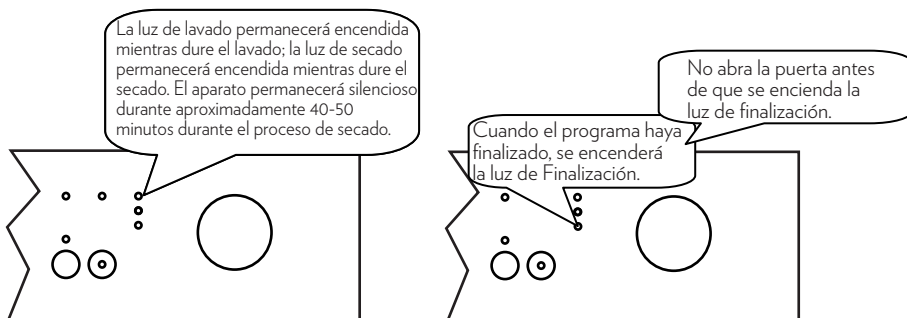
Para saber si la máquina tiene suficiente abrillantador o no, observe la luz del indicador de advertencia de falta de abrillantador en la pantalla. Cuando el indicador de abrillantador esté encendido, llene el compartimento de abrillantador.

Manejo de la máquina



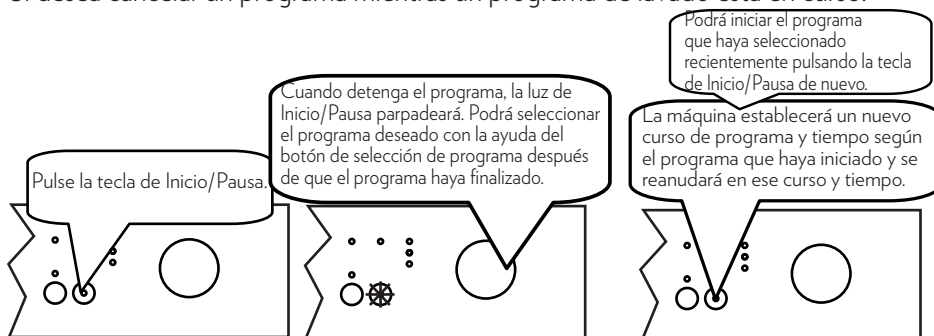
Seguimiento del programa

Puede seguir el curso del programa con las luces del Monitor del Programa ubicadas en el panel de control.



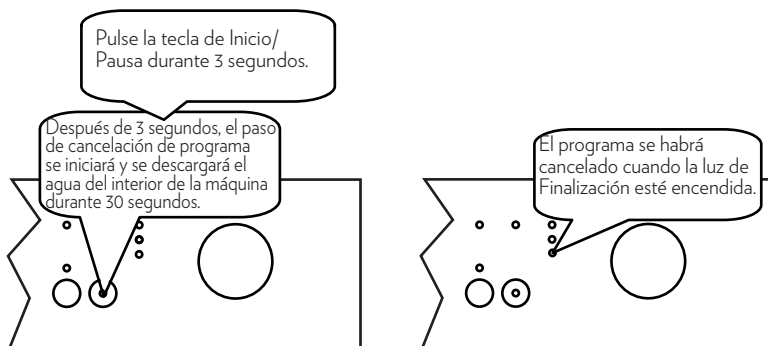
Cambio de programa

Si desea cancelar un programa mientras un programa de lavado está en curso:

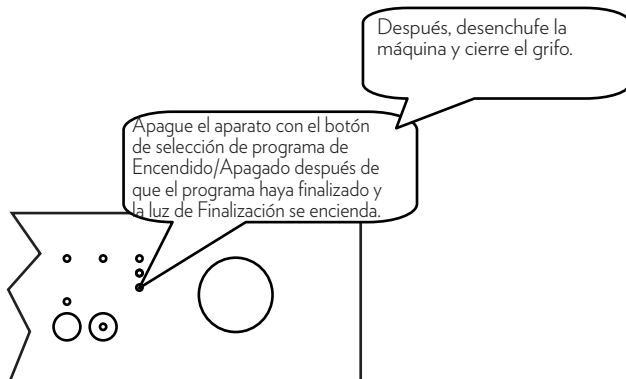


Cancelación del programa

Si desea cancelar un programa mientras un programa de lavado está en curso:



Apagar el aparato



NOTA: Para llevar a cabo el proceso de secado más rápidamente, abra ligeramente la puerta de la máquina unos minutos después de la finalización del programa y se haya encendido la luz de Finalización.

NOTA: El programa de lavado se reanudará en el punto donde haya dejado la puerta del aparato abierta y después la haya cerrado o si se ha cortado el suministro eléctrico de la máquina y ha vuelto durante el proceso de lavado.

NOTA: Si el suministro eléctrico se interrumpe o la puerta del aparato se abre y luego se cierra durante el proceso de secado, el programa concluirá. La máquina estará lista para una nueva selección de programa.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Lavar la máquina a intervalos regulares prolonga la vida útil de la máquina.

Se pueden acumular grasa y cal en la sección de lavado de la máquina. En caso de que se produzca esa acumulación:

-Llene el compartimento de detergente sin meter platos en la máquina, seleccione un programa de lavado a alta temperatura y encienda la máquina. En el caso de que esto no sea suficiente, utilice productos de limpieza especiales disponibles en el mercado. (Productos de limpieza fabricados especialmente para máquina por fabricantes de detergentes.)

Limpiar las gomas de la puerta de la máquina.

-Para limpiar residuos acumulados en las gomas de las puertas, límpielas regularmente usando un paño húmedo.

Limpiar la máquina.

Limpie los filtros y brazos rociadores al menos una vez por semana.

Desenchufe la máquina y cierre el grifo antes de empezar a limpiarla.

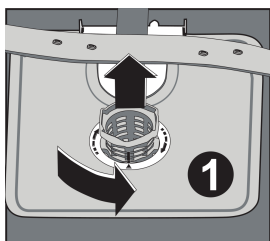
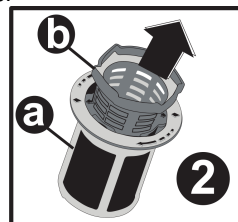
No utilice materiales duros cuando limpie la máquina. Pásele un paño húmedo con un producto de limpieza no abrasivo.

Filtros

Compruebe si han quedado restos de comida en los filtros grueso y fino.

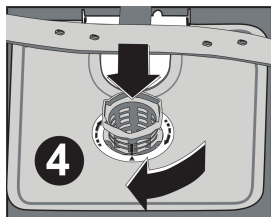
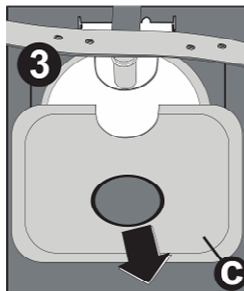
Si han quedado restos de comida, saque los filtros y límpielos a fondo bajo el grifo.

- a. Microfiltro
- b. Filtro grueso
- c. Filtro de metal/plástico



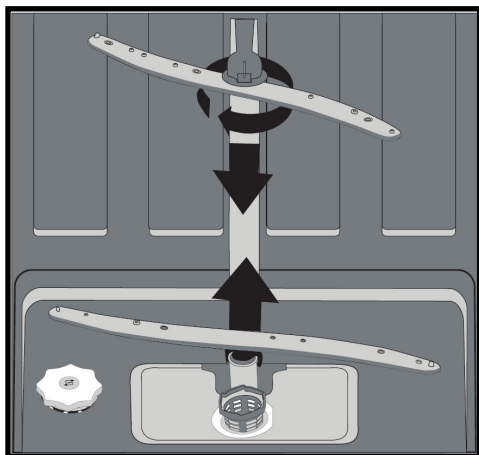
Para sacar y limpiar el conjunto de filtros, gírelos en sentido contrario a las agujas del reloj y sáquelos levantándolos hacia arriba. **1**

Tire del filtro de metal/plástico y sáquelo. **3** Entonces tire del filtro grueso y sepárelo del microfiltro. **2** Enjuáguelo con mucha agua bajo el grifo. Vuelva a colocar el filtro de metal/plástico. Inserte el filtro grueso de modo que las marcas concuerden unas con otras. Enganche el microfiltro al filtro de metal/plástico y gírelo en la dirección de la flecha. Queda enganchado cuando la flecha del microfiltro puede verse a través. **4**



dentro del microfiltro

- Nunca use su lavavajillas sin filtro.
- Si el filtro está mal puesto, la efectividad del lavado se verá disminuida.
- Para el correcto funcionamiento de la máquina, es muy importante que los filtros estén limpios.



Brazos rociadores

Compruebe si los orificios de los brazos rociadores superior e inferior están obstruidos. Si hay alguna obstrucción, retire los brazos rociadores y límpielos bajo el agua corriente. Usted puede retirar el brazo rociador inferior tirando de él hacia arriba, mientras que la tuerca del brazo rociador superior puede ser retirada girando la tuerca hacia la izquierda. Asegúrese de que la tuerca queda perfectamente apretada cuando vuelva a colocar el brazo rociador superior.

Filtro de la manguera

El filtro de la manguera de entrada evita que el agua cause daños a su máquina por motivo de contaminación (arena, arcilla, óxido, etc.) que pueda entrar ocasionalmente con el suministro de agua o las tuberías, y para evitar problemas tales como amarilleo y formación de depósitos después del lavado. Compruebe el filtro y la manguera de vez en cuando y límpielos si hace falta. Para limpiar el filtro, primero cierre el grifo y saque la manguera. Después de sacar el filtro de la manguera, límpielo bajo el grifo. Vuelva a insertar el filtro limpio en su lugar dentro de la manguera. Vuelva a colocar la manguera.

CÓDIGOS DE ERROR Y QUÉ HACER EN CASO DE AVERÍAS

CÓDIGO DEL ERROR			DESCRIPCIÓN DEL ERROR	CONTROL
Lavado	Finalización	Inicio/Pausa		
			Suministro de agua inadecuado	• Asegúrese de que el grifo de entrada de agua se encuentre totalmente abierto y de que no existan cortes de agua. • Cierre el grifo entrada de agua, separe la manguera de entrada de agua del grifo y limpie el filtro en el extremo final de conexión de la manguera. • Reinicie la máquina, contacte con el centro de servicio si el error se repite
			Error de la entrada continua de agua	• Cierre el grifo. • Contacte con el centro servicio.
			El agua residual de la máquina no puede descargarse.	• La manguera de descarga de agua se encuentra atascada. • Los filtros de la máquina pueden encontrarse atascados. • Apague la máquina y active el comando de cancelación de programa. • Si persiste el error, comuníquese con el servicio técnico.
			No se pudo alcanzar la temperatura de agua deseada – calentador o sensor del calentador defectuosos	• Contacte con el centro de servicio técnico
			La alarma contra el desborde de agua se encuentra activa	• Apague la máquina y cierre el grifo. • Contacte con el centro servicio técnico.
			Tarjeta electrónica defectuosa	• Contacte con el centro servicio técnico.

Si una de las luces del monitor del programa está encendida y la luz de Start/Pause se enciende y apaga,

La puerta de su máquina está abierta: cierre la puerta.

Si el programa no comienza

- Compruebe si la máquina está enchufada
- Compruebe los fusibles de su casa
- Asegúrese de que el grifo de entrada está abierto.
- Asegúrese de haber cerrado la puerta de la máquina.
- Asegúrese de haber apagado la máquina presionando el botón On/Off.
- Asegúrese de que el filtro de entrada del agua y los filtros de la máquina no están obstruidos.

Si las luces de control no se apagan después del lavado

Compruebe si ya ha soltado el botón On/Off.

Si quedan residuos de detergente en el compartimento de detergente

El detergente fue añadido cuando el compartimento de detergente estaba mojado.

Si queda agua dentro de la máquina al final del programa

- La manguera de salida de agua está obstruida o doblada.
- Los filtros están obstruidos.
- El programa todavía no ha terminado.

Si la máquina se detiene durante una operación de lavado

- Fallo eléctrico.
- Fallo en la entrada de agua.
- El programa puede estar en modo standby.

Si se escuchan ruidos de sacudidas y golpes durante el lavado

- Los platos no están correctamente colocados.
- El brazo rociador está golpeando los platos.

Si hay restos parciales de comida en los platos

- Los platos estaban colocados incorrectamente dentro de la máquina: el agua rociada no llegó a los lugares indicados.
- La cesta estaba demasiado cargada.
- Los platos estaban apoyados unos contra otros.
- Se puso muy poco detergente.
- Se utilizó un programa inadecuado, muy flojo.
- El brazo rociador estaba obstruido con restos de comida.
- Los filtros están obstruidos.
- Los filtros están colocados incorrectamente.
- La bomba de drenado de agua está obstruida.

Si hay manchas blanquecinas en los platos

- Se está usando muy poco detergente.
- La dosificación del abrillantador está fijada a un nivel muy bajo.
- No se está usando ninguna sal especial a pesar de un alto nivel de dureza del agua.
- El sistema de ablandamiento del agua está fijado a un nivel muy bajo.
- La tapa del compartimento de la sal no está bien cerrada.

- Se está utilizando un detergente sin fosfatos; intente usar uno que contenga fosfato.

Si los platos no se secan

- Se ha seleccionado un programa sin secado.
- La dosificación de abrillantador está fijada en un nivel muy bajo.
- Se sacaron los platos demasiado pronto.

Si hay manchas de óxido en los platos

- Los objetos lavados no son de un acero suficientemente inoxidable.
- Alto nivel de sal en el agua de lavado.
- La tapa del compartimento de la sal no está bien cerrada.
- Demasiada sal cayó a los costados y dentro de la máquina cuando se estaba llenando el compartimento de sal.
- La toma a tierra es defectuosa.

Llame a un servicio técnico autorizado si el problema persiste después de los controles o en caso de un mal funcionamiento no descrito anteriormente.

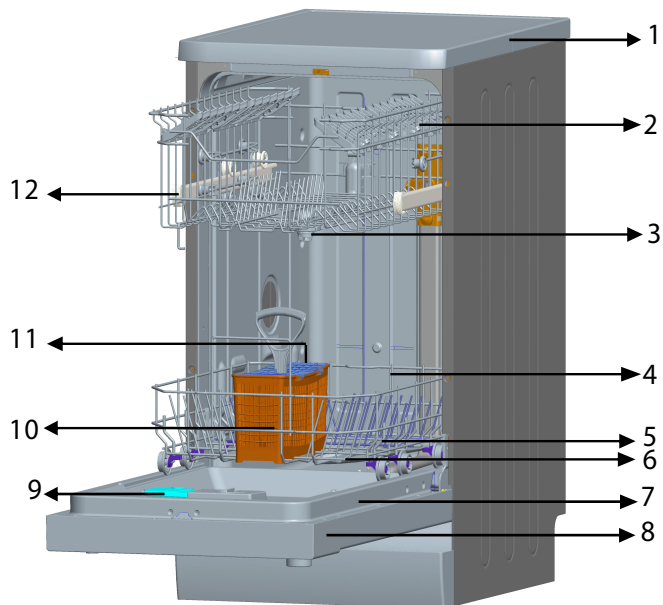
INFORMACIÓN PRÁCTICA Y ÚTIL

1. Siempre que usted no vaya a estar usando su máquina
 - Desenchufe la máquina y luego cierre el grifo de agua.
 - Deje la puerta ligeramente entreabierta para evitar la formación de malos olores.
 - Mantenga limpio el interior de la máquina.
2. Eliminar las gotas de agua
 - Lave los platos con el programa intensivo.
 - Saque todos los contenedores de metal de la máquina.
 - No añada detergente.
3. Si usted coloca los platos correctamente dentro de la máquina, le estará dando el mejor uso en cuanto a consumo energético y rendimiento del lavado y secado.
4. Enjuague todos los restos gruesos antes de colocar los platos sucios en la máquina.
5. Haga funcionar la máquina después de que esté totalmente llena.
6. Use el programa de prelavado solamente cuando sea necesario.
7. Observe la información del programa y la tabla de valores medios de consumo cuando seleccione un programa.
8. Puesto que la máquina alcanzará temperaturas altas, no debería ser instalada cerca del refrigerador.
9. Si el lavavajillas está colocado en un lugar donde exista la posibilidad de heladas, debe vaciar totalmente el agua que haya quedado dentro del mismo. Cierre el grifo, desconecte la entrada de agua de éste, y deje que se drene toda el agua del interior.

CONTEÚDOS

• Especificações técnicas	38
• Conformidade com a normativa e teste de dados.....	38
<i>Recomendações e informações de segurança.....</i>	39
• Reciclagem.....	39
• Informações de segurança.....	39
• Recomendações	43
• Elementos não próprios para o lava louças.....	43
<i>Instalar a máquina.....</i>	44
• Posicionar a máquina.....	44
• Ligações de água	45
• Mangueira de entrada de água.....	46
• Mangueira de saída de água.....	47
• Ligação eléctrica.....	48
• Ajuste da tampa da máquina.....	49
• Antes de utilizar a máquina por primeira vez.....	51
<i>Preparar a máquina para ser utilizada.....</i>	51
• A importância da descalcificação da água.....	51
• Colocar sal.....	51
• Teste da água.....	52
• Ajustar o consumo de sal.....	52
• Utilização de detergente.....	54
• Colocação de detergente.....	54
• Detergente combinado.....	54
• Colocação de abrillantador e ajustar.....	55

<i>Encha o seu lava louças.....</i>	56
• Colocação alternativa da louça nas bandejas.....	57
<i>Descrições dos programas.....</i>	59
• Itens dos programas.....	59
<i>Seleção de programa e colocação da máquina em funcionamento....</i>	60
• Funcionar com a máquina	62
• Monitorização de programa	62
• Mudar o programa	62
• Cancelar o programa	63
• Desligar a máquina	63
<i>Manutenção e Limpeza.....</i>	64
• Filtros	64
• Aspersores giratórios.....	65
• Filtro da mangueira.....	65
<i>Códigos de avarias e o que fazer caso aconteçam.....</i>	66
<i>Informação útil.....</i>	68



1. Tampa superior
2. Bandeja superior com grelha
3. Aspersor giratório superior
4. Bandeja inferior
5. Aspersor giratório inferior
6. Filtros

7. Placa da porta
8. Paineiro de controlo
9. Depósito de detergente e abrlhantador
10. Cesto de talheres
11. Compartimento de sal
12. Carril da bandeja superior

Especificações técnicas

Capacidade	10 área de colocação
Altura	850 mm
Altura (sem a tampa)	820 mm
Largura	450 mm
Profundidade	598 mm
Peso	40 kg
Corrente elétrica	220-240 V, 50 Hz
Energia	1900 W
Potência de aquecimento	1800 W
Potência da bomba	100 W
Potência da bomba de drenagem	30 W
Pressão do abastecimento de água	0,03 MPa (0,3 bar)- 1 MPa (10 bar)
Corrente	10 A

Em conformidade com as normas e com os dados de Teste / Declaração de Conformidade UE

Este produto cumpre os requisitos de todas as diretivas aplicáveis da UE com as normas correspondentes harmonizadas que prescrevem a marcação CE.

Nota importante para o utilizador: Para uma cópia em papel deste manual, por favor, contacte o seguinte endereço:

"dishwasher@standardtest.info". No seu e-mail, por favor, indique o nome do modelo e o número de série (20 dígitos) que poderá encontrar na porta da máquina.

RECOMENDAÇÕES E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Reciclagem

- Alguns componentes e a embalagem da máquina foram produzidos com materiais recicláveis.
- As partes de plástico foram marcadas com abreviações internacionais: (>PE< , >PS< , >POM< , >PP< ,)
- O cartão foi produzido a partir de papel reciclado e deve deitá-lo fora utilizando os contentores adequados para os reciclar de novo.
- Não é recomendado que tais materiais sejam eliminados nos contentores de lixo normal. Devem ser enviados para centros de reciclagem.
- Por favor, contacte algum centro de reciclagem que lhe dará informação sobre como reciclar.

Informações de segurança

Quando lhe entregam a máquina

- Verifique se existe algum dano na máquina ou na sua embalagem. Nunca tente colocar em funcionamento uma máquina avariada. Contacte o serviço técnico autorizado.
- Retire o material envolvente, tal como indicado, e deite-o fora de acordo com as regras.

Aspetos que deve ter em atenção durante a instalação

- Escolha um local adequado, seguro e nivelado para instalar a sua máquina.
- Realize a instalação e ligação da máquina de acordo com as instruções.
- Esta máquina deve ser instalada e reparada apenas por

técnicos autorizados.

- Deve utilizar apenas peças suplentes originais nesta máquina.
- Antes de realizar a instalação, assegure-se que a máquina não está ligada à corrente.
- Verifique se o fusível elétrico interior está ligado de acordo com a regulamentação.
- Todas as ligações elétricas devem estar de acordo com os valores indicados na placa de classificação.
- Preste especial atenção e assegure-se que a máquina não está apoiada no fio eléctrico.
- Não utilize extensões ou uma ficha tripla para a ligação. A ficha elétrica deverá ficar confortavelmente acessível após a instalação da máquina.
- Após instalar a máquina no sítio adequado, coloque-a em funcionamento pela primeira vez, vazia.

No uso diário

- Esta máquina foi concebida para o uso diário; não a utilize para qualquer outro propósito. A utilização comercial desta máquina de lavar louça invalidará a garantia .
- Não se ponha em pé, nem se sente, nem coloque alguma carga em cima da porta da máquina de lavar louça, já que se pode partir.
- Não coloque nos recipientes para detergente ou abrillantador outra coisa que não sejam estes produtos especialmente concebidos para máquina de lavar louça. Não nos responsabilizamos por qualquer dano que possa acontecer à sua máquina se o fizer.
- A água que encontra no interior da máquina não é potável, por favor, não a beba.

- Devido ao potencial risco de explosão, não coloque na secção de lavagem da máquina nenhum agente de dissolução químico, como um solvente.
- Verifique se os objetos de plástico que quer colocar na máquina de lavar louça são resistentes ao calor.
- Este eletrodoméstico pode ser usado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que se encontrem supervisionadas ou tenham recebido instruções relativamente à sua utilização em segurança e tenham compreendidos os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com a máquina. A limpeza e manutenção feita pelo utilizador não deverão ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Não coloque na máquina nenhum objecto que não seja indicado para lavagem na máquina. Também não encha os cestos acima da sua capacidade. A nossa empresa não será responsável por qualquer risco ou ferrugem que se forme na armação interna da sua máquina devido aos movimentos do cesto.
- Especialmente porque a água quente poderá saltar, não deve, em momento algum, abrir a porta da máquina enquanto esta se encontra em funcionamento. De todas as formas, um mecanismo de segurança assegura que a máquina para se a porta for aberta.
- Não deixe a porta da máquina de lavar louça aberta. Pode provocar algum acidente.
- Coloque as facas e outros utensílios afiados no cesto dos talheres com a lâmina para baixo.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de serviço ou pessoa igualmente qualificada, para evitar perigos.

- Este electrodoméstico não está concebido para utilização por pessoas (incluindo - crianças) com as capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionados ou que recebam instruções sobre como usar o electrodoméstico de uma pessoa responsável pela sua segurança.

- Se a opção de Poupança de Energia estiver definida como "Sim", a porta será aberta no final do programa. Não force o fecho da porta durante 1 minuto, para evitar danificar o mecanismo automático da mesma. A porta deverá estar aberta durante 30 minutos para obter uma secagem eficaz. (em modelos com sistema de abertura automática da porta)

Aviso: Não se coloque em frente da porta depois do sinal sonoro de abertura automática da porta.

Para a segurança das crianças

- Depois de remover a embalagem, deixe esse material fora do alcance das crianças.

- Não permita que as crianças brinquem com a máquina ou a coloquem em funcionamento

- Mantenha detergentes ou abrillantadores fora do alcance das crianças.

- Mantenha as crianças afastadas da máquina quando a mesma estiver aberta, já que poderão existir ainda resíduos de detergentes no interior da máquina de lavar louça.

- Assegure-se que a sua máquina velha não constitui uma ameaça para a segurança das crianças. Conhecem-se casos de crianças que se fecharam sozinhas dentro de velhas máquinas. Para prevenir esta situação, parta a fechadura da sua velha máquina e arranque os cabos.

Em caso de mau funcionamento

- Qualquer problema na máquina deve ser reparado apenas por pessoal qualificado. Qualquer tentativa de solução de algum problema da máquina por parte de alguém não autorizado, fará com que a sua máquina perca a garantia.
- Antes de tentar solucionar algum problema com a máquina, assegure-se de que a mesma está desligada da ficha elétrica. Desligue o disjuntor ou desligue a máquina. Ao desligar, não puxe pelo cabo. Não se esqueça de fechar a torneira da água.

Recomendações

- Por forma a poupar energia e água, por favor, retire a maior parte dos resíduos da sua louça antes de colocar os pratos dentro da máquina. Coloque a sua máquina a trabalhar apenas quando a mesma estiver cheia.
- Utilize o programa de pré-lavagem apenas se necessário.
- Coloque a louça côncava (copos, tigelas ou potes) dentro da máquina de forma a que fiquem voltados para baixo.
- Recomendamos que não coloque na máquina pratos diferente ou em maior quantidade do que os indicados.

Objetos não adequados para a máquina de lavar louça:

- Cinza de cigarros, restos de velas, verniz, tinta, substâncias químicas, materiais em ligas de aço;
- Garfos, colheres ou facas com pegas de madeiras, osso, marfim ou nácar; objetos colados ou elementos sujos com abrasivos, ácidos ou químicos;
- Plásticos que não sejam resistentes ao calor, cobre ou recipientes revestidos a latão;
- Objetos de alumínio e prata (poderão perder o brilho);
- Alguns tipo de vidro muito delicado, porcelanas com

ornamentos uma vez que os mesmos podem começar a desaparecer após a primeira lavagem; alguns cristais, pois perderão a sua transparência com o tempo, qualquer talher que não seja resistente ao calor, copos com cristais de chumbo, tábuas de cortar ou elementos feitos a partir de fibra sintética;

- Elementos absorventes, tais como esponjas ou similares também são desaconselhados para introduzir na máquina.

Aviso: Lembre-se, no futuro, de comprar objetos próprios para o lava louças.

INSTALAR A MÁQUINA

Posicionar a máquina

Quando se decidir sobre o local onde colocará a sua máquina, lembre-se que esse local deve permitir a colocação e retirada da louça.

Não coloque a sua máquina num local onde exista a possibilidade de a temperatura poder vir a ser inferior a 0°C.

Antes de a colocar definitivamente, retire todas as embalagens que a envolvem, seguindo as instruções incluídas na própria embalagem.

Coloque a máquina perto de uma torneira e de uma saída de água. Precisa de colocar a sua máquina tendo em mente que as ligações não serão alteradas depois da instalação definitiva.

Não puxe pela porta da máquina para a mover de um lado para outro.

Lembre-se de deixar um espaço a toda a volta da máquina, para poder movê-la de um lado para o outro, confortavelmente, ao limpá-la.

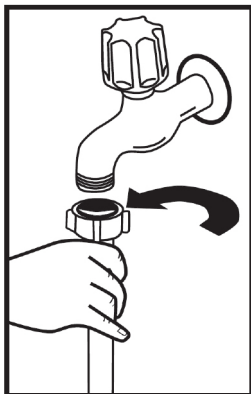
Assegure-se que as mangueiras de entrada e de saída de água não ficam apertadas enquanto coloca a sua máquina. Da mesma forma, assegure-se que a máquina não está a pisar nenhum cabo eléctrico.

Ajuste os pés da máquina para que a mesma fique equilibrada e nivelada. O posicionamento correto da máquina evitará problemas com a abertura e o fecho da porta.

Se a porta da máquina não fechar corretamente, verifique se a mesma está nivelada; caso não esteja, ajuste os pés respetivos até conseguir uma posição óptima.

Ligações de água

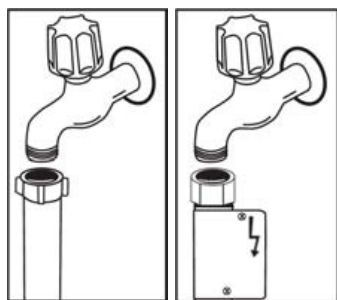
Assegure-se de que a canalização interior é adequada para a instalação de uma máquina de lavar louça. Também recomendamos que coloque um filtro na entrada de água geral da sua casa, para evitar qualquer dano devido a contaminação (areia, barro, óxido, etc.) que possa eventualmente ser trazida pelos canos de água da companhia e evitar também que se formem depósitos após cada lavagem.



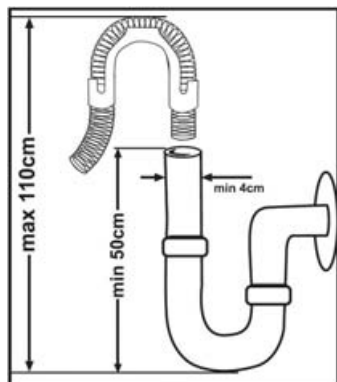
Mangueira de entrada de água

Não utilize a mangueira da sua velha máquina. Utilize a nova que lhe é fornecida com a máquina nova. Se vai ligar uma nova mangueira comprida à sua máquina, deixe correr a água por algum tempo antes de realizar a ligação. Ligue a mangueira diretamente à torneira de entrada de água. A pressão proporcionada pela torneira deve ser, no mínimo, 0,03 Mpa e, no máximo, 1 Mpa. Se a pressão da água for superior a 1 Mpa, deverá colocar uma válvula para aliviar a pressão.

Depois de realizadas as ligações, a torneira deve ser aberta no máximo e devemos verificar se não existem derrames. Para a segurança da sua máquina, assegure-se de fechar sempre a torneira da água após cada lavagem



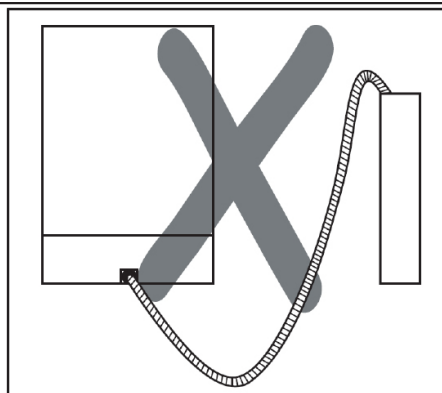
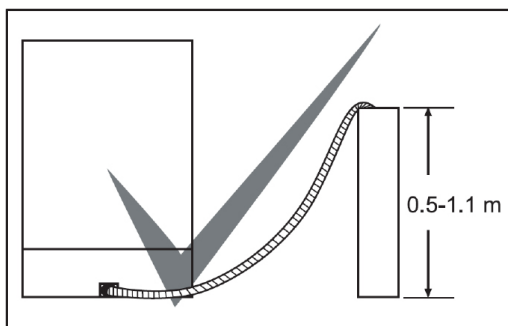
NOTA: Em alguns modelos podemos contar com o Aquastop . No caso de o seu modelo usar um Aquastop, existe perigo de choque. Não corte o bico do Aquastop. Não permita que o mesmo esteja dobrado ou torcido.



Mangueira de saída de água

A mangueira de drenagem da água pode ser ligada quer diretamente ao orifício de escoamento de água ou à válvula de saída do lava-loiças. Utilizando um cano curvado especial (se disponível), a água pode ser drenada diretamente através desse cano curvado. Esta ligação deve estar a, pelo menos, 50 cm e a um máximo de 110 cm a partir do chão.

Aviso: Quando se usa uma mangueira superior a 4 m, a louça poderá ficar suja. Nesse caso, não nos podemos responsabilizar.



Ligação eléctrica

A ficha com terra da sua máquina deve ser ligada a uma tomada com terra e com a voltagem apropriada. Se a sua instalação não tem terra, recomendamos que chame um electricista para efetuar a instalação de terra. No caso de utilizar a máquina sem terra, não nos podemos responsabilizar pelos danos que a mesma possa sofrer.

O fusível interno deve ter um valor entre 10-16 A.

A sua máquina trabalha com a corrente de 220-240 V. Se o local onde deseja colocar a mesma tem corrente de 110 V, coloque um transformador de corrente de 110/220 V e 3000 W. A máquina não deve ser ligada enquanto estiver a instalá-la.

Use sempre a ficha revestida fornecida com a máquina.

Se trabalhar com voltagem baixa, haverá uma diminuição da qualidade de limpeza da louça.

O cabo eléctrico da máquina deve ser substituído por um serviço autorizado ou por um electricista credenciado. Se não o fizer desta forma, poderá dar origem a um acidente

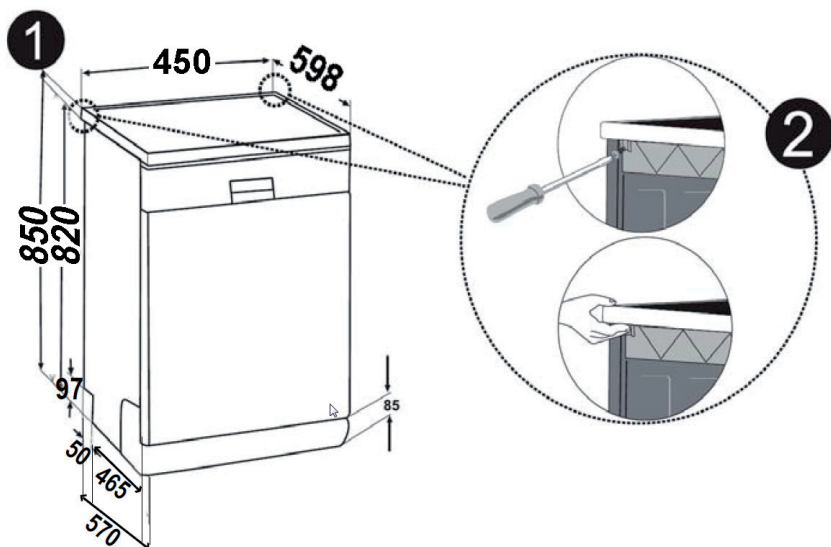
Por segurança, assegure-se de desligar a ficha da tomada após cada lavagem

Para evitar choques eléctricos, não ligue a máquina com as mãos molhadas.

Quando desligar a sua máquina da corrente eléctrica, puxe sempre pela ficha. Nunca puxe pelo próprio cabo.

Encaixar a máquina sob a bancada

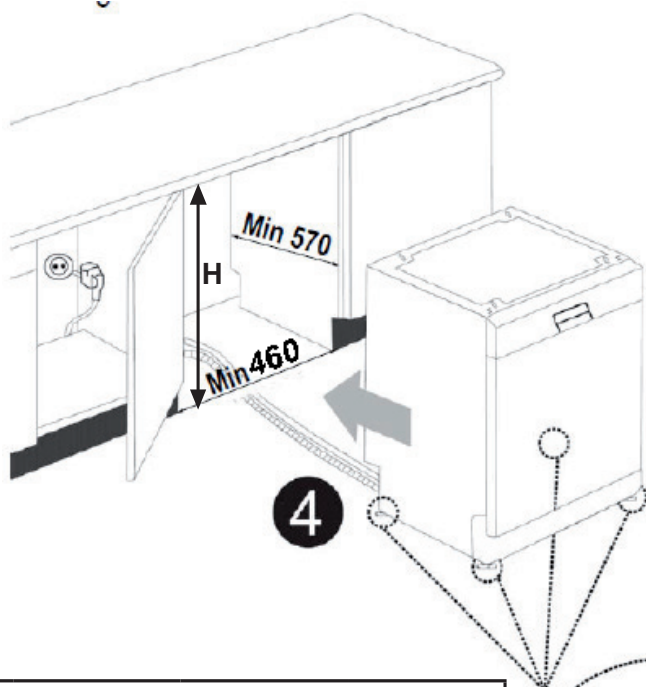
Se deseja encaixar a sua máquina debaixo da bancada, assegure-se de que tem espaço suficiente por baixo da mesma e se a instalação elétrica e a canalização são adequadas. **1** Se decidir que o espaço é suficiente apenas para a colocação da máquina, retire a tampa, tal como mostrado no desenho. **2**



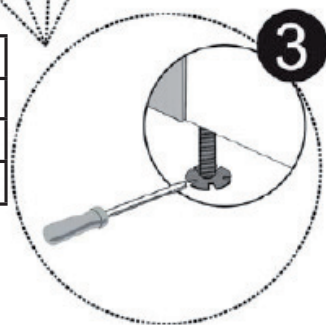
Aviso: A base sob a qual iremos assentar a nossa máquina removendo a sua superfície de trabalho precisa estar estável de modo a não permitir o desequilíbrio.

Para retirar a tampa, desaperte os parafusos que a seguram e que estão localizados na parte traseira da máquina e depois empurre o painel frontal 1 cm a partir da parte da frente em direção à parte traseira e levante-o.

Ajuste os pés da máquina de acordo com o seu chão.**3** Ajuste a sua máquina empurrando-a até atrás, tendo o cuidado de não danificar as mangueiras.**4**



Produto			
	Sem isolamento	Com isolamento	
	Todos os produtos	Para o 2º. cesto	Para o 3º. cesto
Altura	820 mm	825 mm	835 mm



Aviso: Após retirar a tampa, a máquina deve ser colocada num local cujas dimensões sejam tal como as exibidas na figura acima.

Antes de utilizar a máquina por primeira vez

- Verifique que a energia eléctrica e o fornecimento de água estão de acordo com os valores indicados nas instruções da máquina.
- Retire todos os materiais de embalagem do interior da máquina.
- Ajuste o regulador da água.
- Coloque 1 kg de sal no compartimento correspondente e encha-o com água até verificar que praticamente transborda.
- Coloque abrillantador no compartimento correspondente.

PREPARAR A MÁQUINA PARA SER UTILIZADA

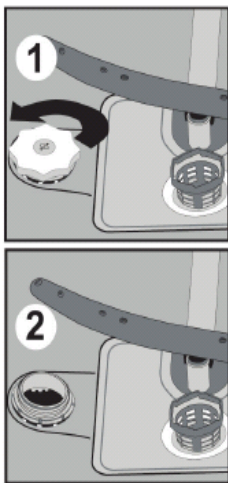
A importância da descalcificação da água

Para uma boa função de lavagem, a máquina deve lavar loiça com água macia, i.e. água menos calcária. Caso contrário, o, permanecerão na sua loiça e no interior da máquina resíduos calcários brancos. Isto afectará de forma negativa a lavagem da sua máquina, o desempenho de secagem e de brilho. Quando a água corre através do sistema de amaciamento, os iões que tornam a água dura são removidos da mesma e a água atinge a maciez necessária para se obterem os melhores resultados de lavagem. Dependendo do nível de dureza da água a entrar, estes iões que endurecem a água acumulam-se rapidamente no interior do sistema de amaciamento. Portanto, o sistema de amaciamento tem de ser renovado de modo que funcione correctamente também o mesmo desempenho durante a próxima lavagem. Para este efeito, é utilizado o sal da máquina de lavar loiça.

Encher com sal

Usar o sal amaciador especificamente produzido para o uso em máquinas de lavar loiça.

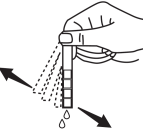
Para colocar o sal amaciador, deve primeiro remover o cesto inferior e depois abrir a tampa do compartimento do sal rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Em primeiro lugar encher o compartimento com 1Kg de sal e água ao nível do transbordamento se existir, desde que torne mais fácil o enchimento, voltar a colocar a tampa e fechá-la. Quando o indicador de falta de sal acender (aprox. entre o 2.º-3.º ciclo dependendo da dureza da água) adicionar sal à máquina até que o compartimento fique cheio (aprox. 1kg). Encher o compartimento do sal com água a penas na primeira utilização. Recomendamos que use o sal amaciador em pó ou em grãos pequenos. Não colocar sal de mesa na sua máquina. Caso contrário, a função do compartimento do sal pode ficar reduzida com o decorrer do tempo. Quando a sua máquina começa a funcionar, o compartimento do sal fica cheio com água. Portanto, deve colocar o sal amaciador antes de colocar a máquina em funcionamento. Deste modo, o sal que transborda fica imediatamente limpo através da operação de lavagem. Se não for lavar qualquer loiça de imediato, depois de ter colocado o sal, então deve fazer um programa curto com a máquina vazia de modo a evitar quaisquer danos (para impedir a corrosão) na máquina devido ao sal que transbordou enquanto estava a encher o compartimento do mesmo.



Teste da água

A efectividade da lavagem da sua máquina depende da suavidade da água. Por isso, o lava louças está equipado com um sistema que reduz a dureza da água que sai pela torneira. Assim, aumenta a eficiência na lavagem sempre que os ajustes sejam os correctos. Para conhecer o nível da dureza da água na sua area contactar com algum responsavel local ou usar a tira da prova se a tiver disponivel.

Abra a fita de teste	Deixe correr água da torneira durante 1 min	Deixe estar a fita dentro de água durante 1 seg.	Abane de forma energética a fita após retirá-la da água	Aguarde 1 min	Ajuste o nível de dureza da água da sua máquina de acordo com o resultado obtido pelo teste anterior
----------------------	---	--	---	---------------	--

					Level 1  No Lime Level 2  Very low lime content Level 3  Low lime content Level 4  Medium lime content Level 5  Lime content Level 6  High lime content
--	---	---	---	---	---

Ajustar o consumo de sal

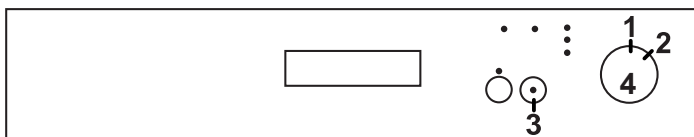
Tabela de ajuste de acordo com a dureza da água

Se o nível de dureza da água for superior a 90 dF (nível francês) ou se está a usar água de um furo, recomendamos que utilize filtros de água.

Grau de dureza da água	Escala de dureza alemã dH	Escala de dureza francesa dH	Escala de dureza britânica dH	Indicador de dureza da água
1	0-5	0-9	0-6	A luz de lavagem está acesa.
2	6-11	10-20	7-14	A luz de Fim está acesa.
3	12-17	21-30	15-21	A tecla Iniciar/Pausa está acesa.
4	18-22	31-40	22-28	A luz de lavagem está acesa. A luz de Fim está acesa.
5	23-31	41-55	29-39	A luz de lavagem está acesa. A tecla Iniciar/Pausa está acesa.
6.	32-50	56-90	40-63	A luz de Fim está acesa. A tecla Iniciar/Pausa está acesa.

NOTA: O nível de dureza é ajustado para o nível três por defeito.
Deverá ajustar o nível de acordo com o seu tipo de água em concreto.

De acordo com o grau definido na fita de testes, efetue o ajuste da dureza da água da sua máquina, conforme se indica abaixo.



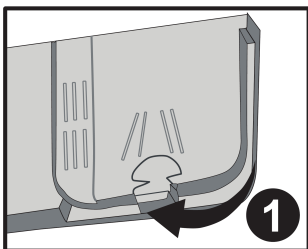
- Coloque o botão On/Off (Ligar/desligar) (4) na posição “off” (1).
- Mantenha premida a tecla Iniciar/Pausa (3).
- Coloque o botão On/Off (Ligar/desligar) (4) na posição 2 rodando-o 1 passo no sentido horário (para a direita).
- Coloque o dedo na tecla Iniciar/Pausa (3) até que todas as luzes pisquem e apareça o “indicador do grau de dureza da água” predefinido para a sua máquina (veja a tabela de definições de graus de dureza da água).
- Pode configurar as definições de acordo com a tabela respectiva para o grau de dureza da água, pressionando a tecla Iniciar/Pausa (3).
- Depois de selecionar o grau de dureza da água, desligue a máquina colocando o botão On/Off (Ligar/desligar) (4) na posição “off” (1). A última definição de dureza da água selecionada será armazenada na memória.

Aviso: Em caso de mudança, é importante ajustar a definição de dureza da água de acordo com as condições da área para onde se mudou, a fim de manter a eficácia de lavagem.

Utilização de detergente

Utilize detergente especialmente concebido para o uso em lava louças domésticos. Pode encontrar no mercado em pó, em gel e em pastilhas para este tipo de aparelhos. O detergente deve ser colocado no respectivo compartimento antes de colocar a máquina a trabalhar. Mantenha os detergentes num local fresco e seco e fora do alcance das crianças. Não coloque mais detergente do que o necessário no compartimento correspondente; de outra forma pode causar danos na louça e o mesmo não será bem dissolvido. Se necessita mais informação a respeito do detergente que vai usar, contacte os responsáveis por cada detergente directamente.

Colocação de detergente

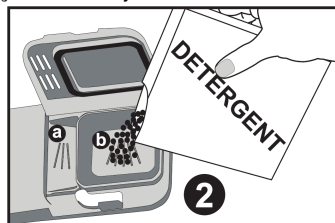


na máquina, coloque **a** 5 cm³ de detergente no compartimento de pré-lavagem e coloque a sua máquina a trabalhar.

Poderá ser necessário acrescentar mais detergente à sua máquina, dependendo do grau de sujidade da louça e da dureza da água da sua zona.

Pressione a pequena trava para abrir o compartimento do detergente, tal como mostra a figura. **1** Poderá ver umas marcas no interior. É possível calcular a quantidade de detergente adequada utilizando essas linhas. O compartimento poderá receber até 40 cm³ de detergente. Abra o detergente para o lava louças e coloque-o no compartimento maior **b** 25 cm³ se a sua louça está bastante suja, ou 15 cm³ se estão menos sujas. **2** Se a sua louça estiver suja desde há bastante tempo, se contém restos de comida secos e se colocou demasiada louça

na máquina, coloque **a** 5 cm³ de detergente no compartimento de pré-lavagem e coloque a sua máquina a trabalhar.



Detergente combinado

Os fabricantes de detergente também produzem detergente combinados, os denominados “2 em 1”, “3 em 1” ou “5 em 1”, etc.

Os detergentes “2 em 1” possuem detergente + sal ou abrillantador. Quando utiliza um detergente “2 em 1” assegure-se de verificar as especificações do mesmo.

Outros detergentes poderão conter detergente + abrillantador + sal + diversos outros ingredientes.

Geralmente, os detergentes combinados oferecem um resultado aceitável, mas sempre utilizado sob algumas circunstâncias. Eles possuem sal e/ou abrillantador em quantidades preestabelecidas.

Pontos a ter em consideração se usa este tipo de produtos:

- Assegure-se sempre que verifica as especificações do produto que vai usar e que o mesmo é ou não um produto combinado.
- Verifique se o detergente utilizado é apropriado para a dureza da água.
- Veja as instruções nos pacotes quando utiliza estes produtos.
- Se estes detergentes são em pastilha, nunca os coloque no interior da máquina ou no cesto dos talheres. Coloque-as sempre no compartimento próprio para o detergente.
- Eles produzem bons resultados apenas em certo tipo de utilizações. Se utiliza este tipo de detergentes, deverá contactar os fabricantes dos mesmos e informar-se acerca das suas correctas condições de utilização.

- Quando as condições em que se usam são as apropriadas, eles asseguram poupança de sal e de abrillantador.
- Contacte o fabricante do detergente no caso de não estar a conseguir resultados satisfatórios (se a sua louça sai com calcário e húmida) depois de ter utilizado detergente “2 em 1” ou “3 em 1”. A garantia da sua máquina não aceita nenhum tipo de reclamação por problemas causados pelo uso deste tipo de detergentes.

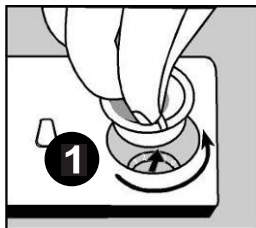
Utilização recomendada: Se deseja obter melhores resultados enquanto utiliza detergentes combinados, adicione sal e abrillantador à sua máquina e ajuste o nível de dureza da água e o nível de abrillantador para a posição 1 – a mais baixa.

Aviso: Se lhe surge algum problema que ainda não tenha visto antes, provocado por este tipo de detergentes, por favor, contacte o fabricante do mesmo directamente.

Quando desiste de utilizar detergentes combinados

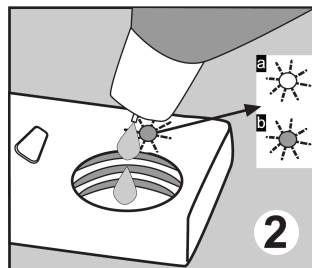
- Coloque sal e abrillantador nos compartimentos correspondentes.
- Ajuste a dureza da água para a maior posição – 6 – e coloque a máquina a lavar vazia.
- Ajuste o nível de dureza da água.
- Faça o ajuste adequado de abrillantador.

Colocar o abrillantador e ajustar

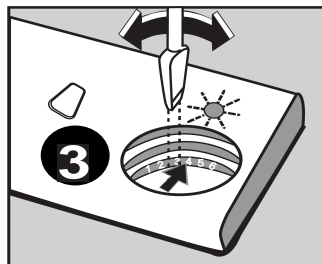


O abrillantador é utilizado para prevenir que a louça fique com manchas de gotas esbranquiçadas que se formam durante a lavagem, bem como para aumentar o desempenho de secagem. Ao contrário da crença popular, é utilizado não apenas para a obtenção de louça mais brilhante, mas também para

conseguir que a mesma fique mais seca. Por esta razão, devemos assegurar-nos de ter colocado suficiente abrillantador no respectivo compartimento e apenas se podem utilizar materiais que foram especialmente concebidos para o uso em máquina de lavar louça.



Para colocar abrillantador, retire a tampa.¹ Encha o compartimento com abrillantador até que o indicador de nível fique escuro.² Coloque de novo a tampa e feche-a de tal maneira que o sinal da tampa fique alinhado com o sinal igual que está no exterior do compartimento. Ao verificar o nível de abrillantador no respectivo compartimento, poderá saber se a sua máquina precisa ou não de mais. Um sinal escuro significa que tem suficiente, enquanto que uma sinal mais claro indica que deve colocar mais abrillantador. O nível pode ser ajustado entre 1 e 6. Quando compra a sua máquina, já vem por defeito ajustado no 4. Deverá aumentar o ajuste no caso de verificar que ficam resíduos de água na sua louça após a lavagem, e deverá diminuir o mesmo caso verifique que fica uma mancha azul na louça após passar um dedo nela.³



Aviso: Utilize apenas abrilhantadores que sejam recomendados para utilizar na máquina.

ENCHÁ O SEU LAVA LOUÇAS

Como resultado de uma excessiva colocação do mesmo, será criado um alto volume de espuma, reduzindo capacidade de lavagem – retire esse excesso, limpando-o com um pano.

Se colocar correctamente a sua louça, assegurará um menor consumo, ao mesmo tempo que melhorará a prestação da máquina a nível de lavagem e secagem.

Existem duas bandejas separadas para que coloque a sua louça no interior da máquina. Pode colocar na bandeja inferior objectos mais arredondados ou côncavos, como podem ser potes ou tigelas, pratos e pratos de saladas e ainda os talheres.

O cesto superior está concebido para a colocação de pires, pratos de sobremesa, copos, chávenas e canecas. Quando coloca objectos altos de vidro, faça o possível por colocá-los junto ao cesto ou nos suportes apropriados. Se os deixa soltos ou uns contra os outros, podem-se danificar.

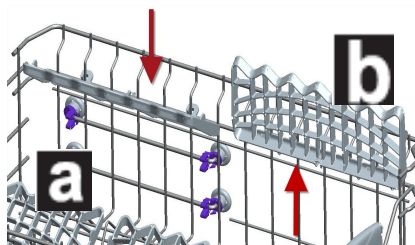
Poderá colocar talheres contra outros elementos no cesto para evitar que eles se danifiquem uns aos outros. Recomendamos que utilize a grelha para os talheres para obter o melhor resultado possível. Para evitar possíveis danos físicos, coloque sempre as partes mais afiadas da louça, além das facas, com a sua lâmina virada para baixo ou colocada horizontalmente nas bandejas.

Aviso: Coloque a sua louça de tal forma que não impeçam os braços aspersores de girar no interior da máquina quando a coloque a lavar.

Colocação de pratos

Existem zonas específicas para a colocação de pratos na bandeja superior da sua máquina. **a**

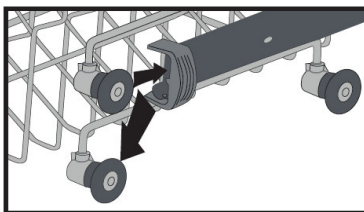
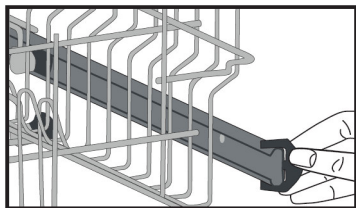
b Poderá utilizar estas zonas em posição aberta ou fechada. Quando os deixa em posição aberta **a** poderá colocar copos ou chávenas por cima, e se os deixa em posição fechada **b** poderá colocar copos altos na bandeja. Além disso, poderá utilizar estas grelhas para colocar garfos compridos, facas e colheres de forma lateral.



Cesto superior ajustável

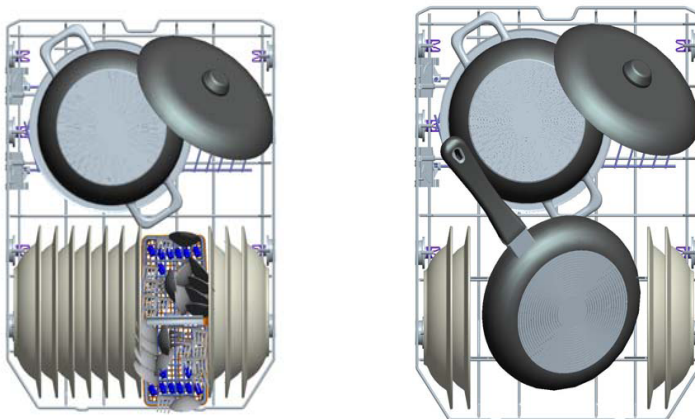
O cesto superior da sua máquina está na posição cimeira. Quando está neste posição, pode colocar elementos de grande dimensão como painéis, etc. no cesto inferior. Quando o cesto superior está na posição mais baixa, pode colocar e lavar grande pratos no cesto superior.

Use as rodas de forma a ajustar a altura do cesto superior. Abra a passagem dos rolamentos ao virar para os lados a entrada do cesto superior. Mude a posição das rodas, reinstale o cesto no rolamento, e feche a entrada. Desta forma, pode ajustar o cesto.

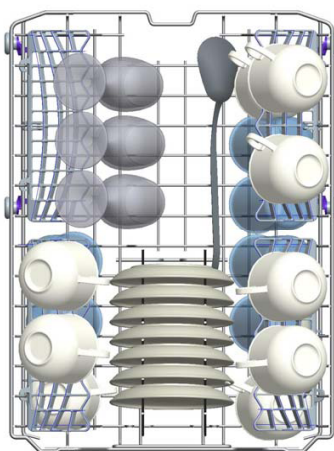


Colocação alternativa da louça nas bandejas

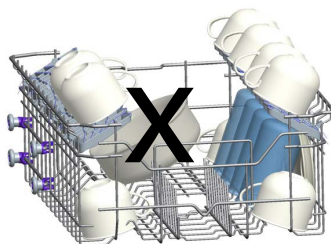
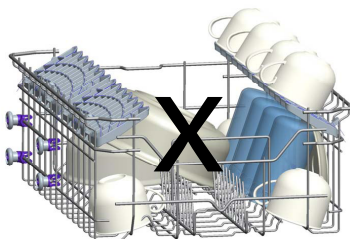
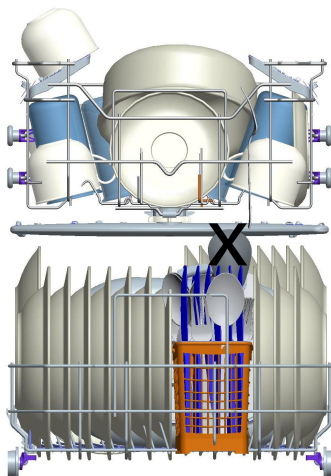
Bandeja inferior



Bandeja superior



Colocação de louça de forma errada



Nota importante para Laboratórios de Testes

Para informação detalhada sobre testes de desempenho, contacte o seguinte endereço :
“dishwasher@standardtest.info”. No seu e-mail, indique o nome do modelo e o número de série (20 dígitos) que encontra na porta do aparelho”.

DESCRIÇÕES DO PROGRAMA

Itens do programa

Nº do programa	Pré-lavagem	Eco (Referência)	Super Lavagem 50 min.	Intenso
Nomes dos programas e temperaturas	-	50°C	65°C	65°C
Tipo de resíduos de alimentos	Pré-lavagem para enxaguar e soltar os resíduos - a aguardar a carga completa - depois seleccionar um programa	café, leite, chá, carnes frias, vegetais, não mantidos durante muito tempo	sopas, molhos, massa, ovos, pilaf, batata e pratos de forno, alimentos fritos	sopas, molhos, massa, ovos, pilaf, batata e pratos de forno, alimentos fritos
Nível de camada	-	Médio	Médio	Elevado
Quantidade de Detergente	-	A+B	A+B	A+B
	Pré-lavagem	30°C Pré-lavagem	Lavagem 65°C	Lavagem 45°C
	Fim	Frio Pré-lavagem	Enxaguamento intermédio	Lavagem 65°C
		Lavagem 50°C	Enxaguamento a quente	Enxaguamento a frio
		Enxaguamento a quente	Fim	Enxaguamento intermédio
		Secar		Enxaguamento a quente
		Fim		Secar
				Fim

Duração do programa (min.)	15	172	50	114
Consumo de energia (kW hora)	0,02	0,83	1,31	1,45
Consumo de água (litros)	3,8	12,0	10,5	17,6

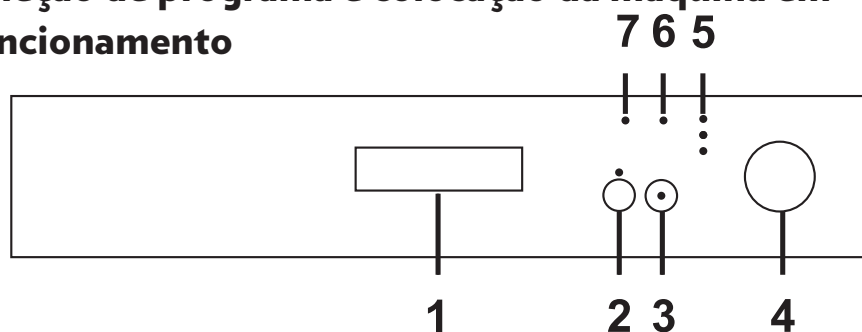
Se for usado o botão de meia carga, os valores serão os seguintes:

Duração do programa (min.)	15	150	47	100
Consumo de energia (kW hora)	0,02	0,79	1,21	1,23
Consumo de água (litros)	3,8	9,7	10,5	13,8

Aviso: Os programas curtos não incluem a fase de secagem.

Os valores acima indicados são os valores obtidos em condições laboratoriais de acordo com as respectivas normas. Estes valores podem ser alterados dependendo das condições de utilização do produto e do meio ambiente (tensão da rede, pressão da água, temperatura de entrada da água e temperatura ambiente).

Seleção de programa e colocação da máquina em funcionamento



1. Pega da porta

Use a pega da porta para abrir e fechar a porta da sua máquina.

2. Botão de início retardado e meia carga

Graças à funcionalidade de início retardado da sua máquina, ao usar o botão respetivo, pode atrasar a hora de início de um programa por 3-6-9 horas.

Ao pressionar a tecla de início retardado a luz de 3 h ficará acesa. Se continuar a pressionar a tecla de início retardado, acender-se-ão as luzes de 6h - 9h, respetivamente, a cada pressão. Cancelará o início retardado se pressionar a tecla respetiva de novo, depois de acender as 9h.

Irá ativar a função de atraso logo que selecione o tempo de espera e pressione depois a tecla Iniciar/Pausa. A contagem decrescente será iniciada após esse momento. Se quiser fazer alguma alteração no tempo de espera, depois de ativar a função de início retardado, poderá definir a nova hora com o botão número 2, pressionando a tecla Iniciar/Pausa. Pressione de novo a tecla Iniciar/Pausa para ativar.

Logo que o tempo de espera esteja terminado, a luz de início retardado apagar-se-á e o programa que

selecionou começará a funcionar.

Se pressionar a tecla de Espera enquanto a luz de 9h se encontra acesa, a luz de início retardado apagar-se-á. Se pressionar a tecla Iniciar/Pausa enquanto as luzes de início retardado estão apagadas, o programa que selecionou terá início de imediato. Se o utilizador mudar o botão de seleção de programa para a posição “off” depois de ativar o tempo de início retardado e o programa já tiver começado, a função de espera ativada terá sido cancelada.

A função de meia carga será ativada e o LED de meia carga acender-se-á se a tecla número 2 for pressionada e segura durante 3 segundos.

Pressione a tecla número 2 durante 3 segundos para cancelar a função de meia carga. O LED de meia carga apagar-se-á.

Graças à função de meia carga da sua máquina, pode encurtar as durações dos programas que selecionou e reduzir o consumo de energia e água (Veja a listagem de programas na pág. 59).

NOTA: Se usou alguma função extra (como o início diferido ou a meia carga) no programa de lavagem que

usou pela última vez e depois desligar a eletricidade e voltar a ligar, a função que tinha selecionado não estará ativa no próximo programa de lavagem. Se quiser usar esta funcionalidade no programa que selecionar de novo, poderá selecionar outras vezes as funções desejadas.

3. Botão de Iniciar/Pausa

Quando pressionar a tecla Iniciar/Pausa, o programa que selecionou com o botão seletor respetivo começará a funcionar e a lâmpada de lavagem ficará acesa. Depois de o programa ter começado, a luz de Iniciar/Pausa, apagar-se-á. Pode pressionar a tecla Iniciar/Pausa se quiser parar o programa. Neste caso, a luz da tecla Iniciar/Pausa piscará. Pode permitir que o programa seja retomado pressionando de novo a tecla Iniciar/Pausa.

4. Botão de seleção de programa On/Off (Ligar/desligar)

Corta a energia da máquina quando se encontra na posição “off” (desligado). Noutras posições, a máquina estará ligada e pode ser feita a seleção de programas.

5. Luzes de monitorização de programa

Pode monitorizar o decorrer do programa usando as luzes de programa no painel de controlo.

- **Lavagem**
- **Secar**
- **Fim**

6 Indicador de aviso de falta de sal

Verifique a luz do indicador de aviso de falta de sal no mostrador para ter uma ideia se o sal amaciador que existe

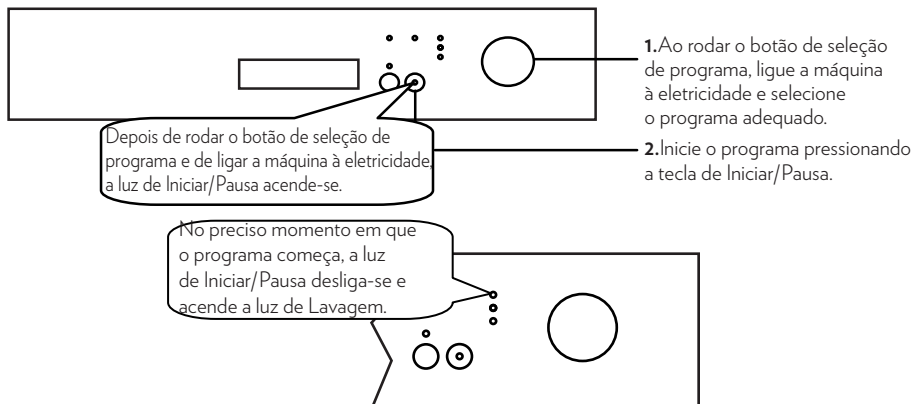
na sua máquina é suficiente. Quando o indicador de aviso de falta de sal se acende,

enchá o compartimento de sal.

7. Indicador de aviso de falta de abrillantador

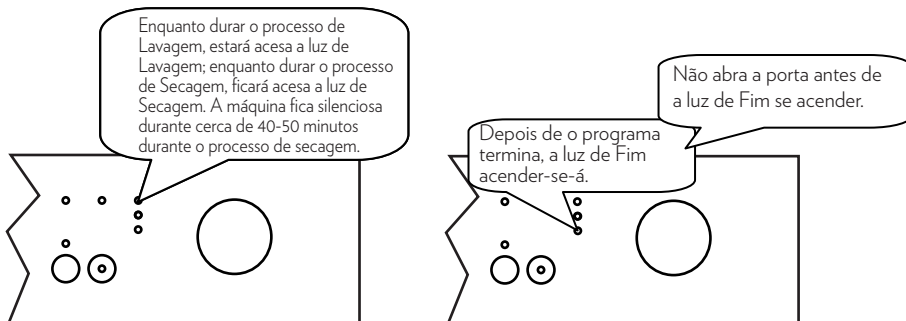
Verifique a luz do indicador de aviso de falta de abrillantador no mostrador para ter uma ideia se a quantidade que existe na sua máquina é suficiente. Quando o indicador de aviso de falta de abrillantador se acende, enchá o compartimento respetivo.

Funcionar com a máquina



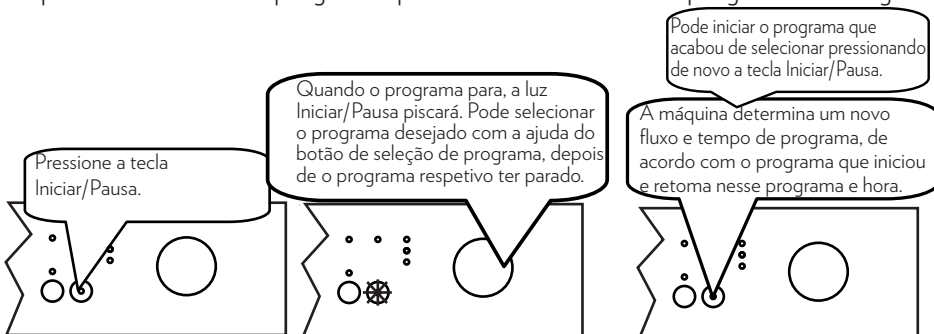
Monitorização de programa

Pode monitorizar o decorrer do programa usando as luzes de programa no painel de controlo.



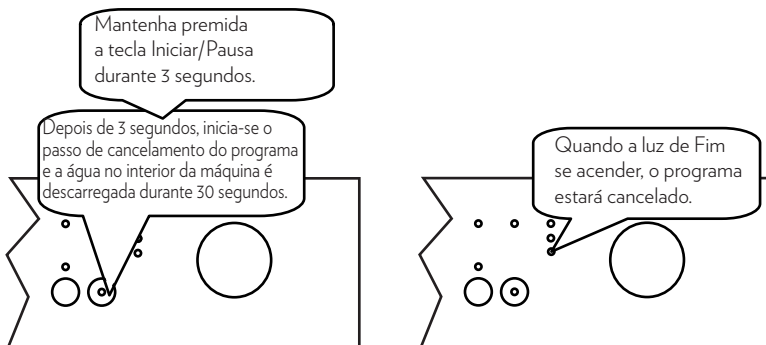
Mudar o programa

Se pretender mudar um programa quando está a decorrer um programa de lavagem:

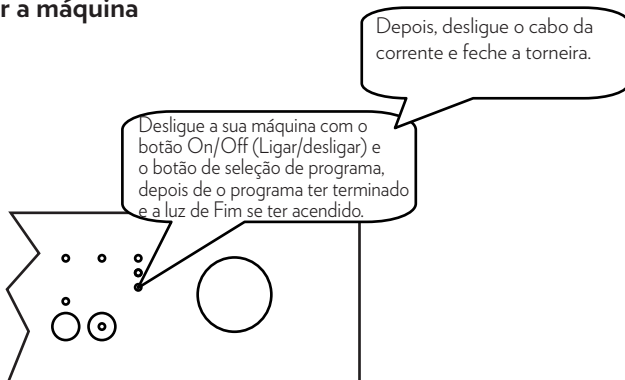


Cancelar o programa

Se pretender cancelar um programa quando está a decorrer um programa de lavagem:



Desligar a máquina



NOTA: Para que o processo de secagem seja efetuado mais rapidamente, pode abrir ligeiramente a porta da máquina, alguns minutos depois de o programa terminar e a luz de Fim se ter acendido.

NOTA: O programa de lavagem retoma a partir do ponto onde tinha ficado se a porta da máquina for aberta e depois fechada ou se a eletricidade falhar e depois voltar, durante o processo de lavagem.

NOTA: Se a energia for cortada ou a porta da máquina for aberta durante o processo de secagem, o programa termina. E a sua máquina ficará preparada para nova seleção de programa.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

A limpeza da máquina de forma regular prolonga a sua vida útil.

Óleo e calcários poderão acumular-se na zona de lavagem da máquina. No caso de acontecer,
- Encha o compartimento de detergente sem colocar nenhuma louça no interior, seleccione um programa que trabalhe a alta temperatura e coloque a máquina em funcionamento. No caso desta acção não ser suficiente, utilize materiais existentes no mercado especialmente concebidos para este efeito. (Materiais de limpeza produzidos especialmente para máquina de lavar louça por fabricantes de detergentes)

Limpar as borrachas na porta da máquina,

- Para limpar a sujidade acumulada nas borrachas da porta, limpe-as regularmente utilizando um pano húmido.

Limpeza da máquina,

Limpe os filtros e os braços aspersores giratórios pelo menos uma vez por semana.

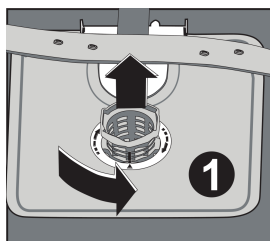
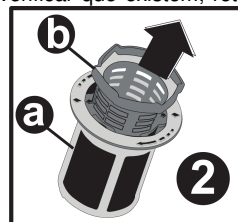
Desligue a sua máquina da ficha eléctrica e feche a torneira antes de a limpar.

Não utilize materiais abrasivos durante o processo de limpeza da sua máquina. Lave com materiais adequados e um pano húmido.

Filtros

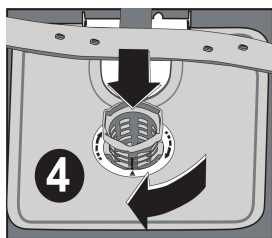
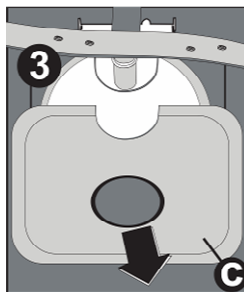
Verifique se ficaram alguns restos de comida nos filtros. No caso de verificar que existem, retire os filtros e lave-os bem, colocando-os debaixo de uma torneira.

- a. Filtro para partículas menores
- b. Filtro para partículas maiores
- c. Filtro de plástico e metal

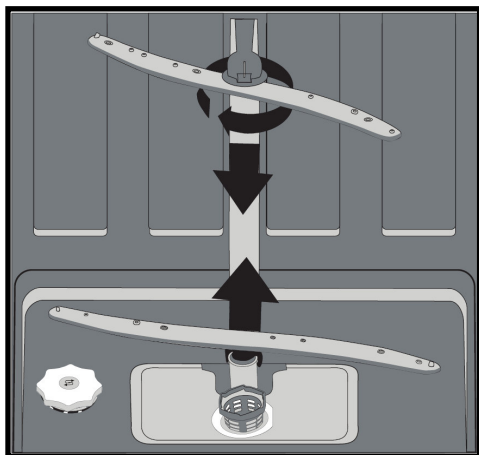


Para retirar e limpar os filtros, mova-os no sentido inverso aos ponteiros do relógio e puxe-os para cima.**1**

Puxe e separe o filtro de plástico e metal. **3** Depois, separe o filtro de partículas maiores do filtro de partículas menores.**2** Limpe-os com muita água, deixe-os estar um tempo debaixo da torneira. Volte a colocar o filtro de plástico e metal. Coloque depois o filtro de partículas maiores de tal forma que as marcas estejam alinhadas. Depois coloque o filtro de partículas menores no filtro de plástico e metal e rode-o na direcção da seta e ficará fechado.**4**



- Nunca utilize o seu lava louças sem nenhum filtro.
- A colocação incorrecta dos filtros reduzirá a eficiência na lavagem.
- Os filtros de limpeza são muito importantes para assegurar um correcto funcionamento da sua máquina.



Aspersores giratórios

Verifique se os buracos dos aspersores, tanto o superior como o inferior, não estão obstruídos. Se não existe nada, retire os aspersores e lave-os apenas com água.

Poderá retirar o aspersor inferior puxando-o para cima, enquanto o aspersor superior sai facilmente ao rodar a porca que o segura para a esquerda. Assegure-se que a mesma fica bem apertada após voltar a colocar o aspersor superior.

Filtro da mangueira

A água passa pelo filtro interno da mangueira para evitar danos devido à contaminação (areia, barro, óxido, etc.) que possa eventualmente ser trazida pelos canos de água da companhia e evitar também que se formem depósitos após cada lavagem. Verifique o filtro e a mangueira de vez em quando e limpe-os sempre que necessário. Para limpar o filtro, primeiro desligue a torneira e depois retire a mangueira. Depois de retirar o filtro, limpe-o com água corrente, debaixo de uma torneira. Volte a colocar o filtro na sua posição habitual e volte depois a colocar a mangueira.

CÓDIGOS DE AVARIAS E O QUE FAZER CASO ACONTEÇAM

CODIGO DE ERRO			DESCRIÇÃO DO ERRO	CONTROLO
Lavagem	Fim	Iniciar/Pausa		
			Abastecimento de água inadequado	• Certifique-se de que a torneira de entrada de água está totalmente aberta e de que não há qualquer corte de água. • Feche a torneira de entrada de água, retire a mangueira de entrada de água da torneira e limpe o filtro na ligação que existe no final da mangueira. • Reinicie a sua máquina e contacte o serviço de assistência se o erro continuar.
			Erro de entrada de água contínua	• Feche a torneira. • Contacte o serviço de assistência.
			A água suja da máquina não pode ser descarregada.	• A mangueira de descarga de água está entupida. • Os filtros da sua máquina poderão estar entupidos. • Desligue/ligue a sua máquina e ative o comando de cancelamento de programa. • Contacte o serviço de assistência se o erro continuar.
			Não é possível atingir a temperatura indicada da água devido a uma avaria do aquecimento e do sensor de aquecimento	• Contacte o serviço de assistência.
			O alarme de água a transbordar está ativo	• Desligue a sua máquina e feche a torneira. • Contacte o serviço de assistência.
			Placa elétrica avariada	• Contacte o serviço de assistência.

Se uma das luzes dos programas está ligadas e a luz de Start / Pause pisca,

A porta da sua máquina está aberta. Por favor, feche-a.

Se o programa não arranca

- Verifique se a ficha eléctrica está bem ligada.
- Verifique os fusíveis interiores.
- Assegure-se de que a torneira está aberta.
- Assegure-se de que fechou a porta da máquina.
- Assegure-se de que desligou a máquina pressionando o botão Start / Pause.
- Assegure-se de que o filtro de entrada de água não está entupido.

Se as luzes não funcionam após a lavagem

Já deverá ter carregado no botão On / Off.

Se ficam restos de detergente no seu compartimento

É porque se colocou detergente quando o compartimento estava molhado.

Se se deixa água dentro da máquina após a finalização do programa

- O tubo de escoamento de água está entupido ou torcido.
- Os filtros estão entupidos.
- O programa ainda não terminou.

Se a máquina se detém durante a lavagem

- Problema eléctrico.
- Falho no abastecimento de água.
- O programa pode estar em modo *stand-by*.

Se se escutam barulhos de objectos a abanar e a bater em algo durante a lavagem

- A louça foi colocada de forma incorrecta.
- Os braços aspersores estão a tocar na louça.

Se ficam restos de comida na louça após a lavagem

- A louça foi incorrectamente colocada na máquina e a pressão da água não chegou a certas zonas.
- Bandejas demasiado cheias.
- Louça demasiado próxima umas das outras.
- Colocou muito pouco detergente.
- Seleccionou um programa demasiado fraco.
- Os buracos dos braços aspersores podem estar entupidos com restos de comida.
- Filtros entupidos.
- Filtros incorrectamente colocados.
- Bomba de água entupida.

Se aparecem manchas na louça

- Colocou muito pouco detergente.
- O ajuste do abrilhantador está num nível demasiado baixo.
- Não coloca sal especial durante as lavagens apesar da sua água ser demasiado dura.
- O sistema para amaciar a água está ajustado num nível demasiado baixo.
- O compartimento onde coloca o sal pode não estar bem fechado.
- Está a utilizar um detergente sem fosfato. Experimente usar um com este elemento.

Se os pratos não secam

- Seleccionou um programa sem a opção de secagem.
- O ajuste do abrillantador está num nível demasiado baixo.
- A louça foi retirada da máquina demasiado depressa.

Se encontra manchas de oxidação na louça

- Talvez a sua louça não seja de aço inoxidável.
- Demasiados sal na água.
- O compartimento onde coloca o sal pode não estar bem fechado.
- Caiu demasiado sal para o interior da máquina enquanto estava a encher o respectivo depósito.
- Os canos de água podem não estar em boas condições.

Ligue para um técnico especializado no caso de persistirem os problemas depois de ter realizado os passos descritos anteriormente.

INFORMAÇÃO ÚTIL

1. Se vai estar algum tempo sem colocar a máquina em funcionamento

- Desligue a máquina da ficha eléctrica e feche a torneira.
- Deixe a porta ligeiramente aberta para evitar a formação de odores desagradáveis.
- Mantenha o interior da máquina sempre limpo.

2. Eliminar gotas de água

- Lave a sua louça no programa intensivo.
- Retire tudo o que está no interior dos depósitos de metal do interior da máquina.
- Não coloque detergente.

3. Se colocar correctamente a sua louça, assegurará um menos consumo, ao mesmo tempo que melhorará a prestação da máquina a nível de lavagem e secagem.

4. Limpe a parte mais suja e os pedaços de restos da louça antes de a colocar na máquina.

5. Coloque a máquina a trabalhar apenas quando a mesma estive completamente cheia.

6. Use o programa de pré-lavagem apenas quando necessário.

7. Tenha em atenção a informação sobre os consumos médios de cada programa de lavagem antes de o seleccionar.

8. Uma vez que a máquina atingirá altas temperaturas, não deverá ser colocada ao lado de um frigorífico ou congelador.

9. Se o aparelho estiver instalado num local onde o risco de gelo existe, deve remover completamente a água residual do aparelho. Feche a torneira da água, desligue o tubo de entrada de água da torneira e remova a água que está no interior.

FICHA DEL PRODUCTO (Especif.Téc.)

Marca del proveedor	OK
Modelo del proveedor	ODW134-IB
Capacidad del lavavajillas	10
Clase de eficiencia energética	A+
Consumo eléctrico anual en kWh/año (AEC) (280 Ciclos) *	237
Consumo eléctrico (Ei) (kWh por ciclo)	0,83
Consumo eléctrico en modo apagado (W) (Po)	0,05
Consumo eléctrico en funcionamiento (W) (Po)	1,00
Consumo anual de agua en litros/año (AWc) (280 Ciclos) **	3640
Clasificación de eficacia de secado ***	A
Nombre del programa estándar ****	Eco 50 °C
Tiempo de programa para ciclo estándar (min.)	172
Ruido en dB(A)	52

* Consumo eléctrico: **237** kw/h anuales, basado en un uso de 280 ciclos de lavado estándar, con agua fría y modos de bajo consumo. El consumo eléctrico real dependerá del uso del aparato.

** Consumo de agua: **3640** litros anuales, basado en un uso de 280 ciclos de lavado estándar. El consumo de agua real dependerá del uso del aparato.

***Clase de Eficacia de Secado: **A** en una escala desde G(menor eficacia) hasta A (mayor eficacia).

**** El ciclo **"Eco 50°C"** es el lavado estándar de referencia para la información de la etiqueta y la ficha. Este programa es adecuado para el lavado de vajilla normalmente sucia; es el lavado más eficaz en términos de consumo combinado de electricidad y agua.

FICHA DO PRODUTO(Spect)

Marca registada do fornecedor	OK
Modelo do fornecedor	ODW134-IB
Capacidade da máquina de lavar loiça	10
Classe de eficiência energética	A+
Consumo anual de energia em kWh por ano (AEC) (280 ciclos) *	237
Consumo de energia (Et) (KWh por ciclo)	0,83
Consumo de energia no modo de alimentação desligado (W) (Po)	0,05
Esquerda-Consumo de energia no modo de alimentação ligado (W) (Pi)	1,00
Consumo anual de água em litros por ano (AWC) (280 ciclos) **	3640
Classe de eficiência de secagem ***	A
Nome standard do programa ****	Eco 50 °C
Tempo do programa para um ciclo normal (min)	172
Ruído dB(A)	52

* Consumo de energia **237** kwh por ano, com base em ciclos de limpeza normais 280 utilizando enchimento de água fria e os modos de baixo consumo de energia. Consumo actual de energia dependerá da forma como a máquina é utilizada.

** Consumo de **3640** litros de água por ano com base em ciclos de limpeza normais 280. Consumo actual de água dependerá da forma como a máquina é utilizada.

***Eficiência de secagem classe **A** numa escala de G (menos eficiente) a A (mais eficiente).

****O **"Eco 50°C"** é o ciclo de limpeza normal que é indicado na etiqueta e na ficha. Este programa é adequado para limpar loiça normalmente suja e é o programa mais eficiente em termos de combinação de energia e de consumo de água.

52191751 R23

Model Number:



Imtron GmbH
Wankelstraße 5
85046 Ingolstadt
Germany